

XP-403/XP-406

EN Basic Operation Guide

RU Руководство по основным операциям

UK Посібник з основних операцій

AR دليل التشغيل الأساسي

FA راهنمای عملکردهای اصلی

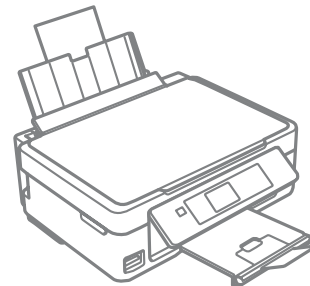
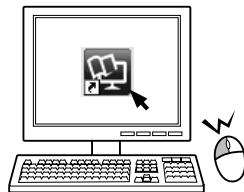
Please see the online manuals which are installed from the CD for printing and scanning from your computer. ☐ ➔ 12

Сведения о печати и сканировании с компьютера см. в интерактивных руководствах, установленных с CD. ☐ ➔ 12

Щодо друку та сканування з комп'ютера див. інтерактивні посібники, які встановлюються з CD. ☐ ➔ 12

الرجاء الاطلاع على الأدلة المتاحة عبر الإنترنت والمثبتة من القرص المضغوط للطباعة والمسح الضوئي من الكمبيوتر. ☐ ➔ 12

لطفاً به دفترچه های راهنمای آنلاین که از سی دی برای چاپ و اسکن بر روی رایانه شما نصب می شوند مراجعه کنید. ☐ ➔ 12



EPSON
EXCEED YOUR VISION

Ink Cartridge Codes

Коды картриджей

Коди картриджів

أكواد خراطيش الحبر

كدهای کارتريچ جوهر

		БК	С	М	Y
		Black Черный Чорний أسود سیاه	Cyan Голубой Блакитний سماوي فیروزه ای	Magenta Пурпурный Малиновый أرجواني زرشکی	Yellow Желтый Жовтий أصفر زرد
Poppy Мак Мак	 خشخاش توله سگ	17	17	17	17
		17XL	17XL	17XL	17XL



Epson recommends the use of genuine Epson ink cartridges. Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. The use of non-genuine ink may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior. Information about non-genuine ink levels may not be displayed.

Компания Epson рекомендует использовать оригинальные картриджи Epson. Компания Epson не может гарантировать качество и надежность чернил других производителей. Использование чернил других производителей может привести к повреждениям, которые не входят в гарантийные обязательства Epson. В определенных условиях эти чернила также могут стать причиной непредсказуемого поведения принтера. Сведения об уровнях чернил других производителей могут не отображаться.

Рекомендовано використовувати лише оригінальні чорнильні картриджі Epson. Компанія Epson не гарантує якість і надійність чорнила інших виробників. Використання чорнил інших виробників може призвести до поломки, що виходить за межі гарантій, які надаються компанією Epson, і за певних обставин — до непередбачуваної поведінки принтера. Інформація про рівні чорнил інших виробників може не відображатися.

توصیٰ شرکتہ Epson بااستخدام خراطيش حبر Epson الأصلية. لا تضمن شركة Epson جودة الحبر غير الأصلي أو موثوقيته. قد يتسبب استخدام حبر غير أصلي في تلف لا تشملته الضمانات التي تقدمها شركة Epson. وفي ظروف معينة، قد يتسبب في أداء الطابعة لعمليها بطريقة غير طبيعية. قد لا يتم عرض معلومات حول مستويات الحبر غير الأصلية.

Epson توصیه می کند از کارتريچ های جوهر اصلی Epson استفاده کنید. Epson کیفیت و یا قابلیت اطمینان جوهر های تقلبی را تضمین نمی کند. استفاده از جوهر های تقلبی ممکن است خساراتی را در پی داشته باشد که Epson آنها را تقبل نکند و در برخی شرایط خاص نیز ممکن است عملکردهای نامنظم چاپگر را به دنبال داشته باشد. ممکن است اطلاعات مربوط به سطوح جوهر غیر اصلی نمایش داده نشود.

EN Contents

Ink Cartridge Codes	2
Marks Used in This Guide.....	6
Copyright Notice	6
Important Safety Instructions.....	7
Guide to Control Panel	9
Using Epson Connect Service	11
Getting More Information (Introduction of Online Manuals)	12
Adjusting the Angle of the Panel.....	13
Power Saving Function.....	13

Handling Paper and Memory Cards

Selecting Paper.....	14
Loading Paper	16
Inserting a Memory Card	18

Copy and Scan Mode

Copying Documents.....	20
Copy/Restore Photos.....	22
Scanning to a Memory Card	24
Scanning to a Computer	25
Copy and Scan Mode Menu List.....	26

Print Photos Mode

Printing Photos.....	29
Printing in Various Layouts.....	31
Print Photos Mode Menu List	33

Setup Mode (Maintenance)

Checking the Ink Cartridge Status.....	36
Checking/Cleaning the Print Head.....	38
Aligning the Print Head	40
Setup Mode Menu List.....	42

Solving Problems

Error Messages.....	45
Ink Precautions	50
Replacing Ink Cartridges	52
Paper Jam	55
Print Quality/Layout Problems.....	57
Epson Support.....	61

RU Содержание

Коды картриджей	2
Обозначения, используемые в данном руководстве	6
Уведомление об авторских правах	6
Важные правила техники безопасности.....	7
Описание панели управления.....	9
Пользование услугой Epson Connect	11
Дополнительные сведения (введение к интерактивным руководствам)	12
Регулирование угла наклона панели	13
Функция энергосбережения.....	13

Обращение с бумагой и картами памяти

Выбор бумаги.....	14
Загрузка бумаги	16
Вставка карты памяти.....	18

Режим Копирование и Сканирование

Копирование документов.....	20
Копирование/восстановление фото.....	22
Сканирование на карту памяти	24
Сканирование на компьютер	25
Список меню режима Копирование и Сканирование	26

Режим Печать фото

Печать фотографий.....	29
Печать в разных макетах.....	31
Список меню режима Печать фото	33

Режим Установка (техобслуживание)

Проверка уровня чернил.....	36
Проверка/очистка печатающей головки	38
Калибровка печатающей головки.....	40
Список параметров в меню режима Установка	42

Решение проблем

Сообщения об ошибках.....	45
Чернила: меры предосторожности	50
Замена чернильных картриджей	52
Замытие бумаги	55
Проблемы с качеством/макетом печати.....	57
Служба поддержки Epson.....	61

Коди картриджів.....	2
Позначення, що використовуються в цьому посібнику.....	6
Попередження про авторське право.....	6
Важливі вказівки з техніки безпеки.....	7
Довідник для панелі керування.....	9
Користування послугою Epson Connect.....	11
Отримання додаткової інформації (вступ до інтерактивних посібників).....	12
Регулювання кута нахилу панелі.....	13
Функція енергозбереження.....	13

Робота з папером та картками пам'яті

Вибір паперу.....	14
Завантаження паперу.....	16
Встановлення картки пам'яті.....	18

Режим Копіювати та Сканувати

Копіювання документів.....	20
Передрук./віднов. фото.....	22
Сканування на картку пам'яті.....	24
Сканування на комп'ютер.....	25
Список меню режиму Копіювати та Сканувати.....	26

Режим Друк фото

Друк фотографій.....	29
Друк із використанням різних макетів.....	31
Список меню режиму Друк фото.....	33

Режим Налашт. (обслуговування)

Перевірка стану картриджа.....	36
Перевірка/очищення друкувальної голівки.....	38
Вирівнювання друкувальної голівки.....	40
Список меню режиму Налашт.....	42

Вирішення проблем

Повідомлення про помилки.....	45
Застереження щодо чорнил.....	50
Заміна чорнильних картриджів.....	52
Застрягання паперу.....	55
Проблеми якості/макета друку.....	57
Служба підтримки Epson.....	61

2	أكواد خراطيش الحبر.....
6	العلامات المستخدمة في هذا الدليل.....
6	إشعار حقوق الطبع والنشر.....
7	تعليمات أمان هامة.....
9	دليل لوحة التحكم.....
11	استخدام خدمة Epson Connect.....
12	الحصول على المزيد من المعلومات (مقدمة حول الأداة على الإنترنت).....
13	ضبط زاوية اللوحة.....
13	وظيفة توفير الطاقة.....

التعامل مع الورق وبطاقات الذاكرة

14	تحديد الورق.....
16	تحميل الورق.....
18	إدخال بطاقة ذاكرة.....

وضع Scan و Copy

20	نسخ المستندات.....
22	نسخ/استعادة الصور.....
24	المسح الضوئي إلى بطاقة ذاكرة.....
25	المسح الضوئي إلى الكمبيوتر.....
26	سرد قائمة الوضع القائمة Scan و Copy.....

وضع Print Photos

29	طباعة الصور الفوتوغرافية.....
31	الطباعة بتخطيطات متعددة.....
33	سرد قائمة وضع Print Photos.....

وضع Setup (الصيانة)

36	التحقق من حالة خراطيشة الحبر.....
38	فحص/تنظيف رأس الطباعة.....
40	محاذاة رأس الطباعة.....
42	قائمة وضع Setup.....

حل المشكلات

45	رسائل الخطأ.....
50	احتياطات التعامل مع الحبر.....
52	استبدال خراطيش الحبر.....
55	انحسار الورق.....
57	مشكلات جودة/تخطيط الطباعة.....
61	دعم Epson.....

2	کدهای کارتریج جوهر
6	علامت های استفاده شده در این راهنما
6	اطلاعیه حق چاپ
7	دستورالعمل های مهم ایمنی
9	راهنمای تابلوی کنترل
11	استفاده از سرویس Epson Connect
12	دریافت اطلاعات بیشتر (معرفی دفترچه راهنمای آنلاین)
13	تنظیم زاویه صفحه
13	عملکرد ذخیره نیرو

استفاده از کاغذ و کارت های حافظه

14	انتخاب کاغذ
16	قرار دادن کاغذ
18	قرار دادن کارت حافظه

حالت Scan و Copy

20	کپی اسناد
22	کپی/بازتابی عکس ها
24	اسکن کردن در کارت حافظه
25	اسکن در رایانه
26	لیست منوی حالت Scan و Copy

حالت Print Photos

29	چاپ عکس ها
31	چاپ در طرح های مختلف
33	لیست منوی حالت Print Photos

حالت Setup (نگهداری)

36	بررسی وضعیت کارتریج جوهر
38	بررسی/تمیز کردن هد چاپ
40	تراز کردن هد چاپ
42	لیست منوی حالت Setup

حل مشکلات


45	پیامهای خطا
50	موارد احتیاط در مورد جوهر
52	تعویض کارتریج های جوهر
55	گیر کردن کاغذ
57	مشکلات کیفیت/ طرح چاپ
61	پشتیبانی Epson

Marks Used in This Guide

Обозначения, используемые в данном руководстве

Позначення, що використовуються в цьому посібнику

العلامات المستخدمة في هذا الدليل
علامت های استفاده شده در این راهنما

		
Caution; must be followed carefully to avoid bodily injury.	Important; must be observed to avoid damage to your equipment.	Must be observed to avoid bodily injury and damage to your equipment.
Предостережение, следует тщательно соблюдать во избежание травм.	Важная информация, следует соблюдать во избежание повреждения оборудования.	Эти указания необходимо соблюдать во избежание травм и повреждения оборудования.
Застереження, необхідно ретельно дотримуватись, щоб уникнути травм.	Важлива інформація, необхідно дотримуватись, щоб уникнути пошкодження обладнання.	Слід дотримуватись, щоб уникнути травмування або пошкодження обладнання.
تحذير: يجب اتباع هذا الأمر بعناية للحيلولة دون وقوع إصابات جسدية.	هام: تحب مراعاة هذا الأمر للحيلولة دون تعرض الجهاز للتلف.	تحب مراعاة ذلك للحيلولة دون وقوع إصابات جسدية أو تعرض الجهاز للتلف.
احتياط: به منظور جلوگیری از ایجاد جراحات بدنی، از احتیاط های موجود به دقت پیروی کنید.	مهم: به منظور جلوگیری از وارد آمدن آسیب به دستگاه، باید رعایت شوند.	برای جلوگیری از جراحات بدنی و آسیب رسیدن به تجهیزات خود باید رعایت شوند.
		
Note Примечание Примітка	Information Информация Інформація	Reference page Ссылка на страницу Посилання на сторінку
ملاحظة تذکر	معلومات اطلاعات	الصفحة المرجعية صفحه مراجعه

Copyright Notice

Уведомление об авторских правах

Попередження про авторське право

إشعار حقوق الطبع والنشر
اطلاعيه حق چاپ

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions. Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® is a registered trademark, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION is a trademark of Seiko Epson Corporation.

SDXC Logo is a trademark of SD-3C, LLC.

Memory Stick Duo, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



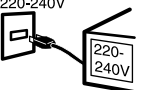








Important Safety Instructions

Важные правила техники безопасности

Важливі вказівки з техніки безпеки

تعليمات أمان هامة دستورالعمل های مهم ایمنی

						
Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment.	Place the printer near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged.	Use only the type of power source indicated on the printer.	Make sure the power cord meets all relevant local safety standards.	Do not let the power cord become damaged or frayed.	Keep the printer away from direct sunlight or strong light.	Do not open the scanner unit while copying, printing, or scanning.
Используйте шнур питания, прилагаемый к принтеру. Использование другого шнура может привести к возгоранию или поражению током. Не используйте шнур с другим оборудованием.	Расположите принтер возле розетки, от которой можно без труда отсоединить шнур питания.	Используйте источник питания типа, указанного на принтере.	Убедитесь, что шнур питания соответствует всем действующим местным стандартам безопасности.	Следите за тем, чтобы шнур не был поврежден и не износился.	Храните принтер вдали от прямых солнечных лучей и сильного света.	Не открывайте сканер во время копирования, печати или сканирования.
Використовуйте тільки той шнур живлення, що входить у комплект постачання принтера. Використання іншого шнура живлення може призвести до пожежі або ураження електричним струмом. Не використовуйте шнур живлення з іншим обладнанням.	Розміщуйте принтер біля настінної розетки електромережі, щоб мати змогу швидко витягти шнур живлення у разі потреби.	Використовуйте джерело живлення типу, що вказано на принтері.	Переконайтеся, що шнур живлення відповідає всім місцевим стандартам техніки безпеки.	Не використовуйте шнур живлення, якщо він пошкоджений або зношений.	Тримайте принтер подалі від прямих сонячних променів або сильного світла.	Не відкривайте блок сканера під час копіювання, друку чи сканування.
استخدم فقط سلك التيار المرفق بالطابعة. فقد ينتج عن استخدام سلك تيار آخر حدوث حريق أو صدمة كهربائية. لا تستخدم السلك مع أي جهاز آخر.	ضع الطابعة بالقرب من منفذ تيار بالخطاب بحيث يمكن فصل سلك التيار بسهولة.	لا تستخدم إلا نوع مصدر التيار الموضح على الطابعة.	تأكد من توافق سلك التيار مع كافة معايير الأمان المحلية ذات الصلة.	لا تترك سلك التيار حتى يتلف أو يتآكل.	ضع الطابعة بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة أو الضوء الشديد.	لا تفتح وحدة المسح الضوئية أثناء النسخ أو الطباعة أو المسح الضوئي.
فقط از سیم برق ارائه شده به همراه چاپگر استفاده کنید. استفاده از یک سیم دیگر ممکن است باعث آتش سوزی و یا ایجاد شوک الکتریکی شود. از این سیم برای وسایل دیگر استفاده نکنید.	چاپگر را در نزدیکی پریز دیواری قرار دهید تا بتوانید سیم برق را به راحتی از آن خارج کنید.	تنها از نوع منبع برقی که بر روی چاپگر نشان داده شده است استفاده کنید.	بررسی کنید که سیم برق نامی استاندارد ایمنی محلی را داشته باشد.	از آسیب وارد آمدن به سیم برق و یا ایجاد ساییدگی در آن جلوگیری کنید.	چاپگر را در معرض تابش مستقیم نور خورشید یا نورهای قوی قرار ندهید.	در حین کپی، چاپ و یا اسکن، دستگاه اسکنر را باز نکنید.

					
<p>Do not use aerosol products that contain flammable gases inside or around the printer. Doing so may cause fire.</p>	<p>Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself.</p>	<p>Keep ink cartridges out of the reach of children.</p>	<p>If ink gets on your skin, wash the area thoroughly with soap and water. If ink gets into your eyes, flush them immediately with water. If discomfort or vision problems continue after a thorough flushing, see a doctor immediately. If ink gets into your mouth, spit it out immediately and see a doctor right away.</p>	<p>Do not shake the ink cartridges too vigorously; otherwise ink may leak from the cartridge.</p>	<p>If you remove an ink cartridge for later use, protect the ink supply area from dirt and dust and store it in the same environment as the printer. Do not touch the ink supply port or surrounding area.</p>
<p>Не используйте аэрозоль с горючим газом внутри или вблизи принтера. Это может привести к возгоранию.</p>	<p>Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать принтер, если в документации не приводятся соответствующие инструкции.</p>	<p>Держите чернильные картриджи в местах, недоступных детям.</p>	<p>При попадании чернил на кожу тщательно промойте кожу водой с мылом. При попадании чернил в глаза немедленно промойте их водой. Если после этого сохранятся неприятные ощущения или ухудшится зрение, немедленно обратитесь к врачу. Если чернила попали в рот, немедленно выплюньте их и обратитесь к врачу.</p>	<p>Не встряхивайте чернильные картриджи слишком сильно; иначе чернила могут пролиться из картриджа.</p>	<p>Если требуется извлечь картридж для дальнейшего использования, оградите область подачи чернил от грязи и пыли. Храните картридж в тех же условиях, в которых следует хранить принтер. Не дотрагивайтесь до входного отверстия для чернил и ближайших компонентов.</p>
<p>Не використовуйте аерозольні продукти, що містять займісті газу, всередині чи біля принтера. Це може спричинити пожежу.</p>	<p>За винятком випадків, окремо описаних у документації, не намагайтеся самостійно виконувати технічне обслуговування принтера.</p>	<p>Зберігайте картриджі в місцях, недоступних для дітей.</p>	<p>У разі потрапляння чорнила на шкіру ретельно змийте його водою з милом. У разі потрапляння чорнила в очі негайно змийте його водою. Якщо після ретельного промивання залишаються неприємні відчуття або погіршення зір, негайно зверніться до лікаря. Якщо чорнило потрапить до рота, негайно випльонте його та зверніться до лікаря.</p>	<p>Не трусіть чорнильні картриджі занадто енергійно, бо з них можуть пролитися чорнила.</p>	<p>Тимчасово виймаючи чорнильний картридж, захистіть область виходу чорнил від бруду й пилу; зберігайте картридж у тих же умовах, що й принтер. Не торкайтеся сопла подачі чорнила й навколишньої області.</p>
<p>لا تستخدم منتجات الأيروسول التي تحتوي على غازات قابلة للاشتعال داخل الطابعة أو حولها. لأن ذلك قد يسبب حريقاً.</p>	<p>باستثناء ما تم توضيحه بصورة دقيقة في الوثائق الخاصة بك، لا تحاول القيام بأية أعمال صيانة للطابعة بنفسك.</p>	<p>احفظ بحرايطيش الحبر بعيداً عن متناول الأطفال.</p>	<p>وفي حالة سقوط الحبر على الجلد، اغسله جيداً بالماء والصابون. في حالة دخول الحبر في العينين، اغسلهما في الحال بالماء. عند استمرار عدم الشعور بالراحة أو حدوث مشكلات في الرؤية بعد الغسل الجيد، استشر طبيبك على الفور. إذا دخل الحبر في فمك، فقم بصفه فوراً واتصل بطبيبك في الحال.</p>	<p>لا تقم برح حرايطيش الحبر بشدة وإلا قد يتسرب الحبر من الحرايطوشة.</p>	<p>إذا قمت بإخراج حرايطوشة حبر لاستخدامها فيما بعد، فقم بحماية منطقة إمداد الحبر من الأوساخ والأثربة، وقم بتخزينها في بيئة ماثلة لبيئة الطابعة. لا تلمس منفذ إمداد الحبر أو المنطقة المحيطة به.</p>
<p>از محصولات گازی دارای گازهای قابل اشتعال در درون دستگاه و یا در اطراف آن خودداری کنید. این کار ممکن است باعث آتش سوزی شود.</p>	<p>به جزء مواردی که بطور صریح در اسناد توضیح داده شده است، سعی نکنید چاپگر را خودتان تعمیر کنید.</p>	<p>کارتريج های جوهر را دور از دسترس کودکان قرار دهید.</p>	<p>در صورت تماس جوهر با پوستتان، آن قسمت را به صورت کامل با آب و صابون بشویید. در صورت وارد شدن جوهر به چشم‌تان، فوراً چشم‌تان را با آب بشویید. در صورت ادامه ناراحتی یا مشکل بینایی پس از شستشوی کامل، فوراً به پزشک مراجعه کنید. اگر جوهر به دهان شما وارد شد، فوراً آن را بیرون بیاورید و سریعاً با پزشک مشورت کنید.</p>	<p>از تکان دادن شدید کارتريج های جوهر خودداری کنید. در غیر اینصورت ممکن است جوهر از کارتريج بیرون بریزد.</p>	<p>اگر کارتريج جوهر را برای استفاده های بعدی خارج می کنید، از وارد شدن گرد و خاک و اودگی به مخزن جوهر جلوگیری کرده و آنرا در همان محل نگهداری چاپگر قرار دهید. به درگاه مخزن جوهر یا قسمت‌های اطراف آن دست نزنید.</p>

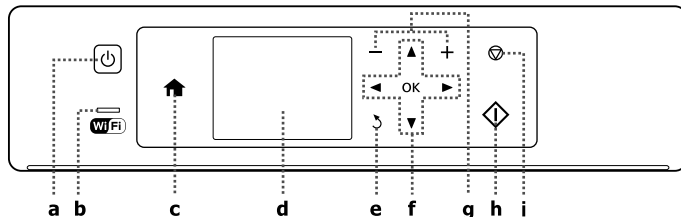
Guide to Control Panel

Описание панели управления

Довідник для панелі керування

دليل لوحة التحكم

راهنمای تابلوی کنترل



a	b	c	d	e
			-	
Turns on/off printer.	Stays on while the printer is connected to a Wi-Fi network. Stays off when the printer is not connected to the network. Flashes while the Wi-Fi network settings are being made.	Returns to the top menu.	Displays a preview of the selected images, or displays settings.	Cancels/returns to the previous menu.
Включение/выключение принтера.	Включен, когда принтер подключен к сети Wi-Fi. Выключен, когда принтер не подключен к сети. Мигает, когда выполняется настройка параметров сети.	Возврат к меню верхнего уровня.	Открывает экран предварительного просмотра выбранных изображений или показывает настройки.	Отмена/переход к предыдущему меню.
Вмикання/вимикання принтера.	Світиться, коли принтер з'єднаний з мережею Wi-Fi. Вимкнений, коли принтер не з'єднаний з мережею. Блимає, коли виконується налаштування параметрів мережі.	Повернення до головного меню.	Відображує попередній перегляд вибраних зображень або настройки.	Скасування/повернення до попереднього меню.
لتشغيل/إيقاف تشغيل الطابعة.	يبقى مضاءً أثناء اتصال الطابعة بشبكة Wi-Fi. يبقى مطفأً أثناء عدم اتصال الطابعة بالشبكة. يومض أثناء إجراء إعدادات شبكة Wi-Fi.	للعودة إلى القائمة العلوية.	لعرض معاينة للصور المحددة أو الإعدادات.	للإلغاء/للعودة إلى القائمة السابقة.
چاپگر را خاموش/روشن می کند.	هنگامی که چاپگر به شبکه Wi-Fi وصل می شود روشن می ماند. هنگامی که چاپگر به شبکه وصل نیست خاموش می ماند. هنگام انجام تنظیمات شبکه Wi-Fi چشمک می زند.	به منوی بالایی باز می گردد.	پیش نمایش تصاویر انتخابی را نشان می دهد یا تنظیمات را نشان می دهد.	لغو می کند یا به منوی قبلی برمی گردد.

The actual panel/screen display may differ slightly from those shown in this guide.

Реальное изображение на экране может отличаться от приведенного в данном руководстве.

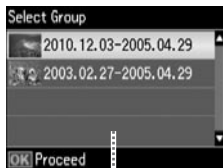
Дійсне зображення панелі/екрану може дещо відрізнятись від наведеного у даному посібнику.

قد يختلف عرض اللوحة/الشاشة الفعلي بنسبة طفيفة عن العروض المبينة في هذا الدليل.

پانل واقعی/صفحه نمایش اصلی ممکن است در مقایسه با تصاویری که در این راهنما نشان داده شده است کمی متفاوت باشد.



f	g	h	i	j
	+ , -			
Selects photos and menus.	Sets the number of copies and prints.	Starts the operation you selected.	Stops copying/printing/scanning or reset settings.	Shows the network status. For more information, see the online Network Guide.
Выбор фотографий и меню.	Установка количества копий и выполнение печати.	Начало выбранной операции.	Остановка копирования/печати/сканирования или сброс параметров.	Отображение статуса сети. Подробнее см. в интерактивном документе Руководство по работе в сети.
Вибір фотографій та меню.	Задання кількості копій та друк.	Початок вибраної операції.	Припинення копіювання/друку/сканування чи скидання налаштувань.	Відображення стану мережі. Для отримання детальнішої інформації див. інтерактивний Посібник по роботі в мережі.
لتحديد الصور الفوتوغرافية والفوائم.	لتعيين عدد النسخ وعمليات الطباعة.	لبداء العملية التي حددتها.	لايقاف النسخ/الطباعة/المسح الضوئي أو لإعادة تعيين الإعدادات.	لاظهار حالة الشبكة. للاطلاع على المزيد من المعلومات. انظر دليل شبكة الاتصال عبر الإنترنت.
عكسها و فهرست ها را انتخاب می کند.	تعداد کپی ها را تنظیم کرده و چاپ می کند.	عملکرد انتخابی شما را شروع می کند.	کپی کردن/چاپ کردن/اسکن کردن را متوقف می کند یا تنظیمات را بازنشانی می کند.	وضعیت شبکه را نشان می دهد. برای اطلاع از جزئیات بیشتر به راهنمای شبکه آنلاین مراجعه کنید.



k

k

When you have more than 999 photos on your memory card, the LCD screen displays a message to let you select a group. Images are sorted by the date they were taken. To select and show images in a group, press ▲ or ▼ to select a group and then press **OK**. To re-select a group, select **Print Photos**, and then select **Group**.

Когда на карте памяти сохранено более 999 снимков, на ЖК-дисплее отображается запрос выбора группы. Снимки сортируются по дате съемки. Чтобы выбрать и показать на экране изображения в группе, нажмите ▲ или ▼ для выбора группы, а затем нажмите **OK**. Чтобы повторно выбрать группу, выберите пункт **Печать фото**, затем выберите **Выбор группы**.

Якщо на картці пам'яті більше 999 фотографій, на РК-екрані відобразиться повідомлення із запитом вибору групи. Зображення сортується за датою зйомки. Щоб вибрати та відобразити зображення у групі, натисніть ▲ чи ▼ для вибору групи, а потім натисніть **OK**. Щоб повторно вибрати групу, виберіть **Друк фото**, а потім **Вибрати групу**.

عند وجود أكثر من 999 صورة في بطاقة الذاكرة، تعرض شاشة LCD رسالة تتيح لك اختيار إحدى المجموعات. يتم فرز الصور حسب تاريخ التقاطها. لاختيار الصور في إحدى المجموعات وعرضها، اضغط على ▲ أو ▼ لاختيار مجموعة ثم اضغط على **OK**. لإعادة اختيار إحدى المجموعات، حدد **Print Photos**، ثم حدد **Select Group**.

زمانی که بیش از 999 عکس در کارت حافظه خود دارید، صفحه LCD پیامی را نشان می دهد که به شما اجازه می دهد یک گروه انتخاب کنید. تصاویر بر اساس تاریخی که گرفته شده اند مرتب می شوند. برای انتخاب و نشان دادن تصاویر در یک گروه، با ▼ یا ▲ برای انتخاب گروه فشار داده و سپس **OK** را فشار دهید. برای انتخاب دوباره یک گروه، **Print Photos** و سپس **Select Group** را انتخاب کنید.

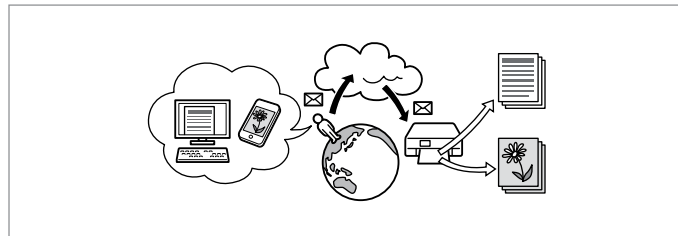
Using Epson Connect Service

Пользование услугой Epson Connect

Користування послугою Epson Connect

استخدام خدمة Epson Connect

استفاده از سرویس Epson Connect



Using Epson Connect and other companies' related services, you can easily print directly from your smartphone, tablet PC, or portable computer, anytime and practically anywhere, even across the globe! For more information, visit the following URL: <https://www.epsonconnect.com/>

С помощью услуги Epson Connect и соответствующих услуг других компаний можно без затруднений выполнять распечатку непосредственно со смартфона, планшета или портативного ПК в любой момент и из практически любой точки земного шара!

Более подробную информацию см. по адресу: <https://www.epsonconnect.com/>
Використовуючи Epson Connect та відповідні послуги інших компаній, можна без ускладнень виконувати друк безпосередньо зі смартфоном, планшетом або портативного ПК будь-коли та практично з будь-якої точки світу! Для отримання докладнішої інформації відвідайте сайт: <https://www.epsonconnect.com/>

باستخدام خدمة Epson Connect والخدمات ذات الصلة الخاصة بالشركات الأخرى، يمكنك الطباعة بسهولة مباشرة من الهاتف الذكي أو الكمبيوتر اللوحي أو الكمبيوتر المحمول الخاص بك. في أي وقت ومن أي مكان، وحتى من جميع أنحاء العالم! للاطلاع على المزيد من المعلومات، قم بزيارة الموقع التالي: <https://www.epsonconnect.com/>

با استفاده از Epson Connect و سایر سرویس های مربوط به شرکت ها، می توانید به راحتی و بطور مستقیم از تلفن هوشمند، رایانه لوحی یا رایانه قابل حمل خود در هر زمانی و به ویژه در هر جایی، حتی در سراسر جهان، چاپ کنید! برای اطلاعات بیشتر به URL زیر مراجعه کنید: <https://www.epsonconnect.com/>

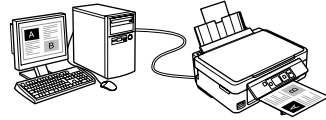
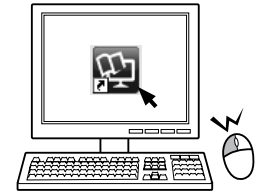
Getting More Information (Introduction of Online Manuals)

Дополнительные сведения (введение к интерактивным руководствам)

Отримання додаткової інформації (вступ до інтерактивних посібників)

الحصول على المزيد من المعلومات (مقدمة حول الأدلة على الإنترنت)

دریافت اطلاعات بیشتر (معرفی دفترچه راهنمای آنلاین)



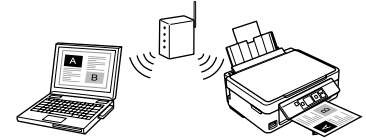
For troubleshooting information and instructions on how to print or scan from a computer, see the online User's Guide.

Сведения о поиске и устранении неисправностей, а также о печати или сканировании с компьютера см. в интерактивном документе Руководство пользователя.

Для отримання інформації про пошук та усунення інформації, а також інструкцій про спосіб друку або сканування з комп'ютера див. інтерактивний Посібник користувача.

للاطلاع على معلومات وإرشادات استكشاف المشكلات وإصلاحها حول كيفية الطباعة أو المسح الضوئي من كمبيوتر، انظر دليل المستخدم عبر الإنترنت.

برای کسب اطلاعات و دستورالعمل های مربوط به عیب یابی و نحوه چاپ یا اسکن از طریق رایانه، به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید.



For information on network setup and network troubleshooting, see the online Network Guide (network-compatible models only).

Сведения о настройке, а также о поиске и устранении неисправностей сети см. в интерактивном документе Руководство по работе в сети (только для моделей, поддерживающих работу в сети).

Для отримання інформації про налаштування мережі, а також пошук та усунення несправностей мереж див. інтерактивний Посібник по роботі в мережі (тільки для моделей, сумісних із мережею).

للاطلاع على معلومات حول إعداد الشبكة واستكشاف مشكلات الشبكة وإصلاحها، انظر دليل شبكة الاتصال عبر الإنترنت (الطرازات المتوافقة مع الشبكة فقط).

برای اطلاع درباره تنظیم شبکه و عیب یابی شبکه، به راهنمای شبکه آنلاین مراجعه کنید (فقط مدل های سازگار با شبکه).

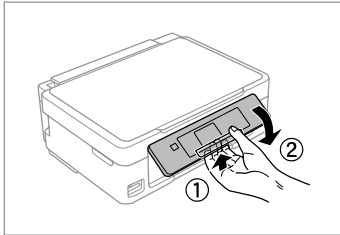
Adjusting the Angle of the Panel

Регулирование угла наклона панели

Регулювання кута нахилу панелі

ضبط زاوية اللوحة

تنظیم زاویه صفحه



To lower or close the panel, unlock by pulling the lever on the rear until it clicks, and then lower down. Simply lift the panel to raise it.

Чтобы опустить или закрыть панель, разблокируйте ее, вытянув рычаг с обратной стороны до щелчка, а затем опустите панель. Просто поднимите панель, чтобы сделать ее выше.

Щоб опустити чи закрити панель, розблокуйте її, натиснувши на важіль в задній частині панелі до клацання, а потім опустіть панель. Щоб підняти панель, просто потягніть її вгору.

لخفض اللوحة أو إغلاقها، قم بإلغاء القفل بسحب الذراع الموجود في المؤخرة حتى يصدر صوتًا يشير إلى استقراره ثم قم بخفضه. لرفع اللوحة، قم ببساطة بحملها لأعلى.

برای پایین بردن صفحه یا بستن آن، اهرم را به سمت عقب بکشید تا صدای کلیک بشنوید و قفل آن باز نشود. سپس اهرم را به پایین ببرید. کافیست صفحه را بلند کنید تا بالا برود.

Power Saving Function

Функция энергосбережения

Функція енергозбереження

وظيفة توفير الطاقة

عملکرد ذخیره نیرو

- ❑ After 13 minutes of inactivity, the LCD screen turns black. Press any button to return the screen to its previous state.
- ❑ The product turns off automatically if no operations are performed for the period selected at the following menu: **Setup** -> **Printer Setup** -> **Power Off Timer**.
- ❑ Через 13 минут бездействия ЖК-дисплей выключается. Чтобы вернуть экран к предыдущему состоянию, нажмите любую кнопку.
- ❑ Устройство выключается автоматически в случае отсутствия действий в течение периода, выбранного в следующем меню: **Установка** -> **Настройка принтера** -> **Таймер выключения**.
- ❑ У разі відсутності будь-яких дій протягом 13 хвилин РК-екран вимикається. Натисніть будь-яку кнопку, щоб повернути екран до попереднього режиму роботи.
- ❑ Пристрій вимикається автоматично, якщо жодних дій не відбувається протягом періоду, вибраного у наступному меню: **Налашт.** -> **Налашт. принт.** -> **Таймер вимкнення живлення**.

❑ بعد مرور 13 دقيقة من عدم النشاط، تتحول شاشة LCD إلى اللون الأسود. اضغط على أي زر لإعادة الشاشة إلى حالتها السابقة.

❑ يتوقف تشغيل المنتج إذا لم يتم إجراء أي عمليات في غضون المدة المحددة في القائمة التالية: **Setup** <- **Printer Setup** <- **Power Off Timer**.

❑ بعد از 13 دقیقه غیرفعال بودن صفحه LCD سیاه می شود. برای برگرداندن صفحه به حالت قبلی خود هر دکمه ای را که می خواهید فشار دهید.

❑ اگر در مدت انتخاب شده از منوی زیر عملکردی صورت نگیرد محصول به طور خودکار خاموش می شود: **Setup** <- **Printer Setup** <- **Power Off Timer**.

Selecting Paper

Выбор бумаги

Вибір паперу

تحديد الورق
انتخاب کاغذ

	If you want to print on this paper...	Choose this Paper Type on the LCD screen	Loading capacity (sheets)
a	Plain paper *1 *2	Plain Paper	[11 mm] *3
b	Epson Bright White Ink Jet Paper *1		80 *3
c	Epson Premium Glossy Photo Paper	Photo Paper	20
d	Epson Premium Semigloss Photo Paper		
e	Epson Photo Paper		
f	Epson Ultra Glossy Photo Paper		
g	Epson Glossy Photo Paper		

*1 You can perform manual 2-sided printing with this paper.

*2 Paper with a weight of 64 to 90 g/m².

*3 30 sheets for paper that already has printing on one side.

	При печати на этой бумаге...	Выберите этот Тип бумаги на ЖК-дисплее	Допустимое количество листов
a	Простая бумага *1 *2	Простая бумага	[11 мм] *3
b	Epson Bright White Ink Jet Paper *1		80 *3
c	Epson Premium Glossy Photo Paper	Фотобумага	20
d	Epson Premium Semigloss Photo Paper		
e	Epson Photo Paper		
f	Epson Ultra Glossy Photo Paper		
g	Epson Глянцевая фотобумага		

*1 На этой бумаге можно выполнить двухстороннюю печать вручную.

*2 Бумага массой от 64 до 90 г/м².

*3 30 листов, на которых уже осуществлена печать с одной стороны.

The availability of special paper varies by area.

Выбор специальной бумаги зависит от региона.

Наявність спеціальних типів паперу залежить від країни.

يختلف توافر الورق الخاص حسب المنطقة.

وجود کاغذ خاص در مناطق مختلف متفاوت است.

	Щоб друкувати на цьому папері...	Виберіть цей Тип паперу на РК-дисплеї	Ресурс завантаження (аркушів)
a	Звичайний папір *1*2	Звичайний папір	[11 мм] *3
b	Яскраво-білий папір для струменевого друку Epson *1		80 *3
c	Глянцевий фотопапір найвищої якості Epson	Фотопапір	20
d	Напівглянцевий фотопапір найвищої якості Epson		
e	Фотопапір Epson		
f	Ультраглянцевий фотопапір Epson		
g	Глянцевий фотопапір Epson		

*1 На цьому папері можна виконати автоматичний двосторонній друк вручну.

*2 Папір вагою від 64 до 90 г/м².

*3 30 аркушів для паперу, який вже має роздруковку з одного боку.

	سعة التحميل (الورق)	Paper Type اختر هذا على شاشة LCD	إذا أردت الطباعة على هذا الورق...
a	[11 مم] *3	Plain Paper	ورق عادي *1* 2*
b	80 *3		ورق ناصع البياض للطابعات التافئة للحبر *1* من Epson
c	20	Photo Paper	ورق صور لامع مضاعف الوزن من Epson
d			ورق صور شبيه لامع مضاعف الوزن من Epson
e			ورق صور من Epson
f			ورق صور شديد اللمعان من Epson
g			ورق الصور الفوتوغرافية اللامع من Epson

*1 يمكنك إجراء طباعة يدوية على الوجهين باستخدام هذا النوع من الورق.

*2 ورق يتراوح وزنه من 64 إلى 90 جم/متر مربع.

*3 ورقة بها طباعة بالفعل على جانب واحد.

	ظرفيت فرار دادن كاغذ (صفحه)	Paper Type اين بر روی صفحه LCD انتخاب كنيد	اگر می خواهید بر روی این کاغذ چاپ کنید...
a	[11 میلی متر] *3	Plain Paper	کاغذ ساده *1* 2*
b	80 *3		کاغذ Epson جوهر افشان سفید براق *1*
c	20	Photo Paper	کاغذ Epson عکس براق با کیفیت عالی
d			کاغذ Epson عکس نیمه براق با کیفیت عالی
e			کاغذ Epson عکس
f			کاغذ Epson عکس فوق العاده براق
g			کاغذ Epson عکس براق

*1 با این کاغذ می توانید چاپ دو طرفه دستی انجام دهید.

*2 کاغذ به وزن 64 تا 90 گرم بر مترمربع.

*3 30 صفحه برای کاغذی که چاپ بر روی یک طرف آن انجام شده است.

Loading Paper

Загрузка бумаги

Завантаження паперу

تحميل الورق
قرار دادن کاغذ



When using Legal size paper or envelopes, see the online User's Guide.

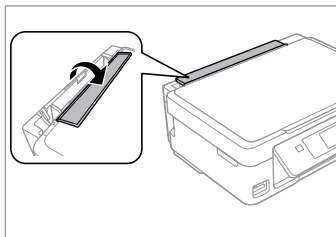
При использовании бумаги размера Legal или конвертов см. интерактивное Руководство пользователя.

При використанні паперу розміром Legal або конвертів див. онлайн-вий Посібник користувача.

عند استخدام ورق أو مغلفات بمقاس Legal، انظر دليل المستخدم على الإنترنت.

هنگام استفاده از کاغذ اندازه حقوقی یا پاکت نامه، به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید.

1



Flip forward.

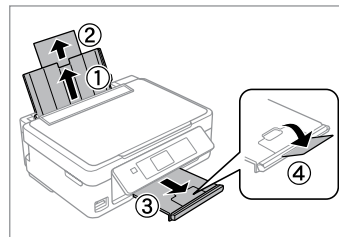
Наклоните вперед.

Перекиньте вперед.

اقلب للأمام.

به سمت جلو بچرخانید.

2



Open and slide out.

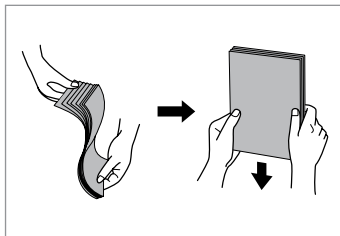
Откройте и выдвиньте.

Відкрийте і витягніть.

افتح وأرج للخارج.

باز کنید و به بیرون بلغزانید.

3



Fan and align the stack of paper.

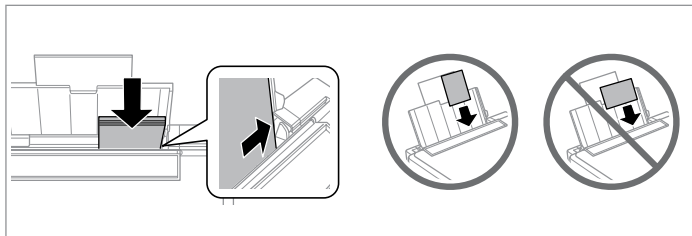
Встряните и выровняйте пачку бумаги.

Потрусіть і вирівняйте пачку паперу.

قم بتنظیم ومحاذاة مجموعة الورق.

بسته کاغذ را هوا دهید و تراز کنید.

4



Load paper. Make sure to face the printable side up.

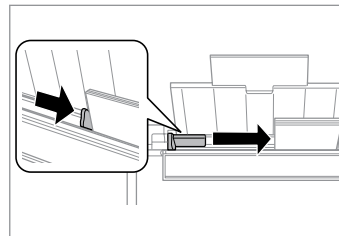
Загрузите бумагу. Обязательно уложите стороной для печати вверх.

Завантажте папір. Обов'язково покладіть стороною для друку уверх.

قم بتحميل الورق. تأكد من جعل الوجه القابل للطباعة لأعلى.

کاغذ را درون دستگاه بگذارید. مطمئن شوید که طرف قابل چاپ رو به بالا باشد.

5



Fit.

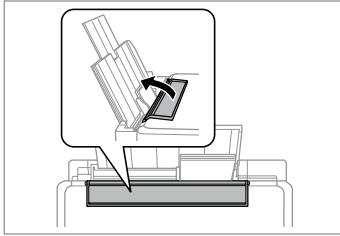
Выполните подгонку.

Посуньте.

اضبط.

متناسب کنید.

6



Flip back.

Наклоните назад.

Перекиньте назад.

اقلب للخلف.

به عقب برگردانید.



Do not load paper above the ▼ arrow mark inside the edge guide.

Не загружайте бумагу выше значка в виде стрелки ▼ с внутренней стороны направляющей.

Не завантажуйте папір вище мітки зі стрілкою ▼ на внутрішній поверхні рамки.

لا تَحْمَلِ الورق فوق علامة السهم ▼ داخل موجه الحافة.

کاغذ را بالای علامت پیکان ▼ داخل راهنمای لبه قرار ندهید.

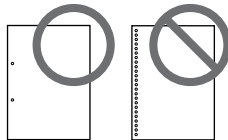


You can use commercially available 2-hole punched paper. Do not use paper punched by yourself or paper with many holes.

Можно использовать имеющуюся в продаже перфорированную бумагу с 2 отверстиями. Не используйте самостоятельно перфорированную бумагу или бумагу с большим количеством отверстий.

Можна використовувати наявний у продажу перфорований папір з 2 отворами. Не використовуйте самостійно перфорований папір або папір з більшим числом отворів.

يمكنك استخدام الورق المثقوب بفتحتين المتوفر تجاريًا. لا تستخدم الورق الذي ثقبتة بنفسك أو الورق الذي يحتوي على العديد من الثقوب. می توانید از کاغذ پانچ دو سوراخه موجود در بازار استفاده کنید. از کاغذی که خودتان پانچ کرده اید یا کاغذی که سوراخ های زیادی دارد استفاده نکنید.



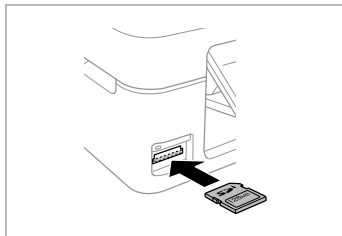
Inserting a Memory Card

Вставка карты памяти

Встановлення картки пам'яті

إدخال بطاقة ذاكرة
قرار دادن کارت حافظه

1



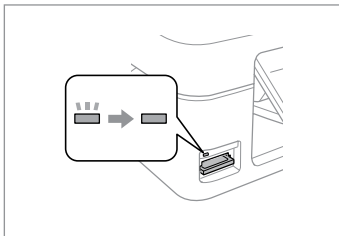
Insert one card at a time.

Вставляйте по одной карте за раз.

Встановлюйте одну картку одночасно.

أدخل بطاقة واحدة في كل مرة.
هر بار یک کارت وارد کنید.

2



Check the light stays on.

Проверьте индикатор.

Перевірте, чи світиться індикатор.

تأكد أن المصباح مضاء.

روشن بودن چراغ را بررسی کنید.



Do not try to force the card all the way into the slot. It should not be fully inserted.

Не пытайтесь надавливать на карту, вводя ее в гнездо. Она не должна быть полностью вставлена.

Не намагайтесь повністю вставити картку в рознім. Вона має бути вставлена частково.

لا تحاول إدخال البطاقة بالكامل في الفتحة عنوة. فلا ينبغي إدخالها بالكامل.

سعی نکنید کارت را با فشار به داخل شیار فرو ببرید. نباید آنرا کاملاً به داخل فشار دهید.

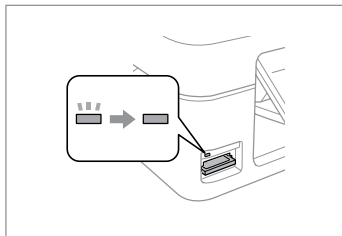
Removing a Memory Card

Извлечение карты памяти

Видалення картки пам'яті

إزالة بطاقة ذاكرة
خارج کردن کارت حافظه

1



Check the light stays on.

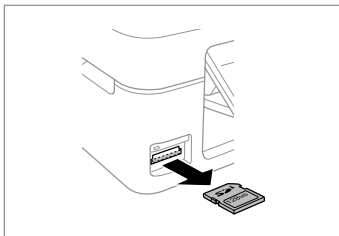
Проверьте индикатор.

Перевірте, чи світиться індикатор.

تأكد أن المصباح مضاء.

روشن بودن چراغ را بررسی کنید.

2



Remove.

Извлеките.

Витягніть.

قم بالإزالة.

خارج کنید.



On	Flashing
Горит	Мигает
Горить	Блимає
مضاء	بومض
روشن	چشمک زدن

		SD SDHC MultiMediaCard MMCplus
		SDXC
		MMCmobile *
		MMCmicro *
		miniSD * miniSDHC * miniSDXC *
		microSD * microSDHC * microSDXC *
		Memory Stick Duo Memory Stick PRO Duo Memory Stick PRO-HG Duo MagicGate Memory Stick Duo
		Memory Stick Micro *

*Adapter required
*Требуется адаптер
*Потрібен адаптер

*خُناج إلى مهايئ
*به أداپتور نیاز است



If the memory card needs an adapter then attach it before inserting the card into the slot, otherwise the card may get stuck.

Если для карты памяти требуется адаптер, установите его перед вставкой карты в гнездо, иначе карта может застрять.

Якщо для картки пам'яті потрібен адаптер, вклавдіть у нього картку, перш ніж вставити її в рознім. У разі недотримання цієї умови картка може застрягнути.

في حالة احتياج البطاقة إلى مهايئ، قم بتركيب المهايئ قبل إدخال البطاقة في الفتحة، وإلا، فقد تلصق البطاقة.

اگر کارت حافظه نیاز به آداپتور دارد، قبل از وارد کردن کارت در شیار آن را وصل کنید در غیر این صورت ممکن است در شیار گیر کند.

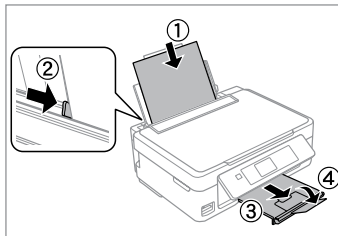
Copying Documents

Копирование документов

Копіювання документів

نسخ المستندات
کیپی اسناد

1  16



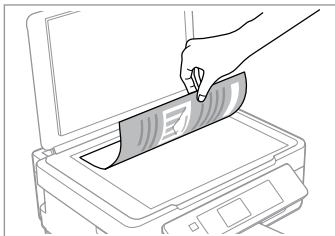
Load paper.

Загрузите бумагу.

Завантажте папір.

قم بتحميل الورق.
کاغذ را درون دستگاه بگذارید.

2

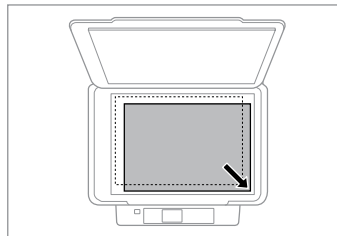


Place face-down horizontally.

Расположите горизонтально лицевой стороной вниз.

Розмістіть лицьовим боком вниз, горизонтально.
ضع المستند بحيث يكون الوجه لأسفل بشكل أفقي.
کاغذ را بصورت افقی و رو به پایین قرار دهید.

3



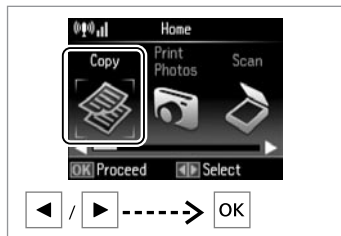
Slide to the corner.

Расположите в углу.

Посуньте в куток.

حرکه باجّاه الركن.
به طرف گوشه بلغزانید.

4



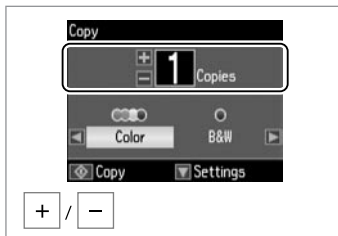
Select **Copy**.

Выберите **Копирование**.

Виберіть **Копіювати**.

حدد **Copy**
را انتخاب کنید.

5



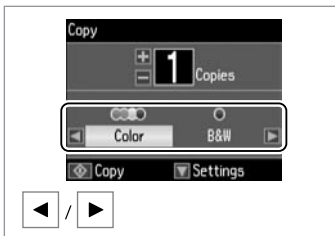
Set the number of copies.

Укажите количество копий.

Вкажіть кількість копій.

قم بتعيين عدد النسخ.
تعداد کیپی ها را تنظیم کنید.

6



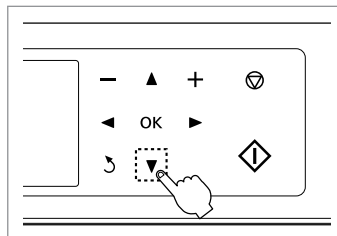
Select a color mode.

Выберите цветовой режим.

Виберіть режим кольору.

حدد وضع الألوان.
حالت رنگ را انتخاب کنید.

7



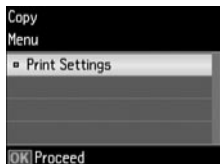
Enter the copy setting menu.

Откройте меню параметров копирования.

Увійдіть в меню настройок копіювання.

ادخل قائمة إعداد النسخ.
وارد منوی تنظیم کیپی شوید.

8



OK

Enter **Print Settings**.

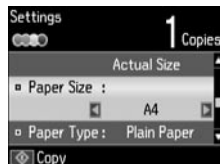
Войдите в **Настройки печати**.

Виберіть **Настройки друку**.

ادخل **Print Settings**.

وارد **Print Settings** شوید.

9



Make the appropriate copy settings.

Настройте соответствующие параметры копирования.

Вкажіть відповідні настройки копіювання.

قم بإجراء إعدادات النسخ المناسبة.

تنظیمات کپی مناسب را انجام دهید.



Make sure you set the Paper Size and Paper Type.

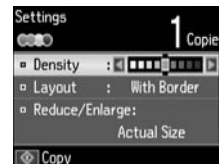
Убедитесь в том, что установлены Размер бумаги и Тип бумаги.

Мають бути налаштованими параметри Формат паперу і Тип паперу.

تأكد من تعيين Paper Size و Paper Type.

مطمئن شوید Paper Size و Paper Type را تنظیم کنید.

10



Start copying.

Начните копирование.

Почніть копіювання.

ابدأ النسخ.

کپی شروع می شود.

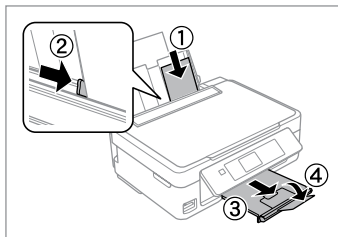
Copy/Restore Photos

Копирование/
восстановление
фото

Передрук./віднов.
фото

نسخ/استعادة الصور
کپی/بازیابی عکس ها

1  16



Load photo paper.

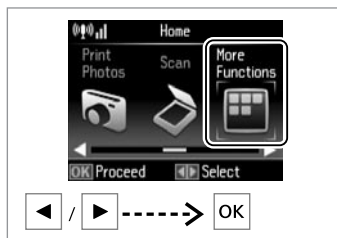
Загрузите фотобумагу.

Завантажте фотопapір.

قم بتحميل ورق الصور الفوتوغرافية.

کاغذ عکس را وارد کنید.

2



Select **More Functions**.

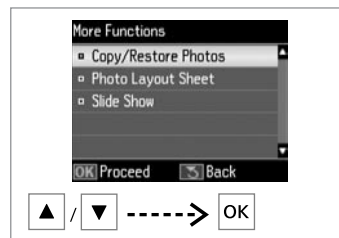
Выберите **Другие функции**.

Виберіть **Ще функції**.

حدد **More Functions**.

More Functions را انتخاب کنید.

3



Select **Copy/Restore Photos**.

Выберите **Копир-ние/восстан-ие фото**.

Виберіть **Копіюв./віднов. фото**.

حدد **Copy/Restore Photos**

Copy/Restore Photos را انتخاب کنید.

4



Select **On** or **Off**.

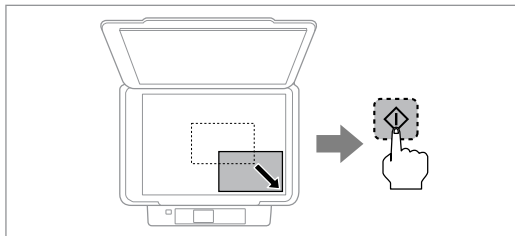
Выберите **Вкл.** или **Выкл.**

Виберіть **Увімк.** або **Вимк.**

حدد **On** أو **Off**.

Off یا On را انتخاب کنید.

5



Place original and start scanning.

Разместите оригинал и запустите сканирование.

Розташуйте оригінал та почніть сканування.

ضع المستند الأصلي وابدأ المسح الضوئي.

عکس اصلی را قرار داده و شروع به اسکن کنید.



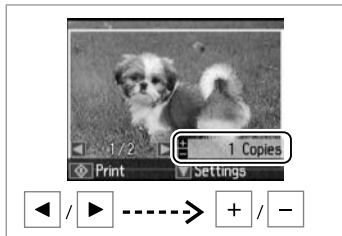
You can reprint one photo or multiple photos of different sizes at the same time, as long as they are larger than 30 × 40 mm.

Можно перепечатывать одну или несколько фотографий разных размеров одновременно, если размер этих фотографий больше 30 × 40 мм.

Можна передрукувати одну чи кілька фотографій різного формату одночасно, якщо їхній розмір більше ніж 30 × 40 мм.

يمكنك إعادة طباعة صورة واحدة أو عدة صور بأحجام مختلفة في نفس الوقت طالما أنها ليست أكبر من 30 × 40 ملم.

می توانید دوباره یک عکس یا چندین عکس با اندازه های مختلف در یک زمان چاپ کنید، به شرطی که آنها بزرگتر از 30 × 40 میلی متر باشند.

6

Set the number of copies.
Укажите количество копий.
Вкажіть кількість копій.

قم بتعيين عدد النسخ
تعداد کپی ها را تنظیم کنید.



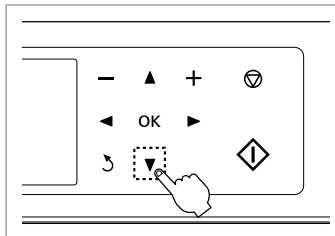
If you scanned two photos, repeat step 6 for the second photo.

Если вы отсканировали две фотографии, повторите шаг 6 для второй фотографии.

Скануючи дві фотографії, повторіть крок 6 для другої фотографії.

عند مسح صورتين ضوئيًا، أعد الخطوة مع الصورة الثانية.

اگر دو عکس را اسکن می کنید، مرحله 6 را برای دومین عکس تکرار کنید.

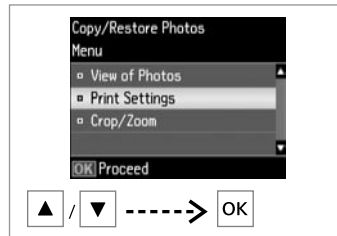
7

Enter the setting menu.

Откройте меню параметров.

Відкрийте меню налаштунок.

ادخل قائمة الإعداد.
وارد منوی تنظیم شوید.

8

Select **Print Settings**.

Выберите **Настройки печати**.

Виберіть **Настройки друку**.

ادخل **Print Settings**
وارد **Print Settings** شوید.

9

Make the appropriate print settings.

Настройте соответствующие параметры печати.

Вкажіть відповідні настройки друку.

قم بإجراء إعدادات الطباعة المناسبة.
تنظیمات چاپ مناسب را انجام دهید.



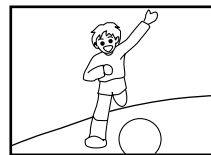
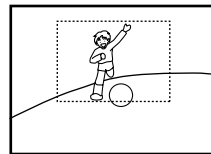
Select **Crop/Zoom** to crop or zoom your photo. Use +/- to resize the image area.

Выберите **Обрезать/увеличить**, чтобы обрезать или увеличить фотографию. Используйте +/-, чтобы изменить размер области изображения.

Виберіть **Обрізання/масштаб**, щоб обрізати або змінити масштаб фотографії. Використовуйте +/-, щоб змінити розмір зони зображення.

حدد **Crop/Zoom** للاقتصاص أو تكبيرها/تغيرها، استخدم +/- لتغيير حجم مساحة الصورة.

برای برش یا بزرگنمایی عکس خود **Crop/Zoom** را انتخاب کنید. برای تغییر اندازه ناحیه تصویر از +/- استفاده کنید.

**10**

Start copying.

Начните копирование.

Почніть копіювання.

ابدأ النسخ.
کپی شروع می کنید.

Scanning to a Memory Card

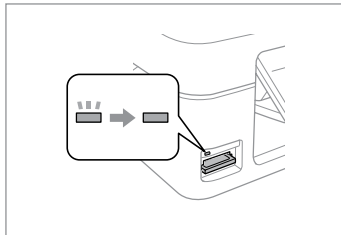
Сканирование на карту памяти

Сканування на картку пам'яті

المسح الضوئي إلى بطاقة ذاكرة

اسکن کردن در کارت حافظه

1  → 18



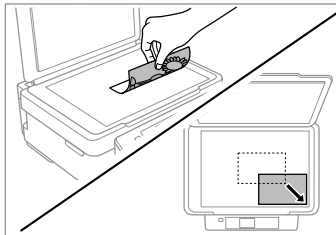
Insert a memory card.

Вставьте карту памяти.

Вставте картку пам'яті.

أدخل بطاقة ذاكرة.
كارت حافظه را بگذارید.

2



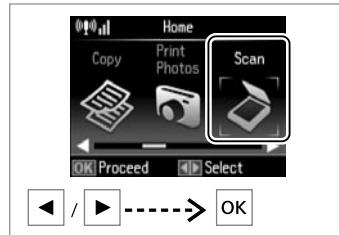
Place original horizontally.

Расположите оригинал горизонтально.

Розмістіть оригінал горизонтально.

ضع المستند الأصلي بشكل أفقي.
کاغذ اصلی را بصورت افقی قرار دهید.

3



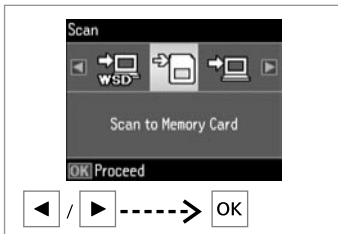
Select **Scan**.

Выберите **Сканирование**.

Виберіть **Сканувати**.

حدد **Scan**.
Scan را انتخاب کنید.

4



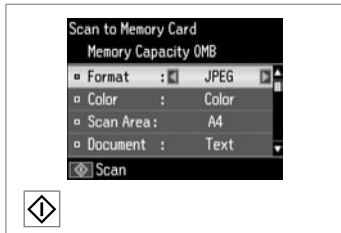
Select **Scan to Memory Card**.

Выберите **Скан.на карту памяти**.

Виберіть **Скан. на картку пам'яті**.

حدد **Scan to Memory Card**
Scan to Memory Card را انتخاب کنید.

5  → 26



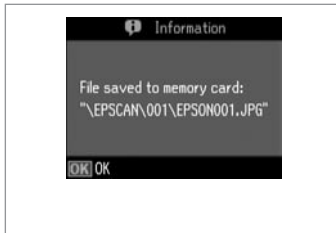
Select settings and scan.

Выберите параметры и выполните сканирование.

Виберіть настройки і скануйте.

حدد الإعدادات وقم بالمسح الضوئي.
تنظیمات را انتخاب کرده و اسکن کنید.

6



Check the message on the screen.

Проверьте сообщения на дисплее.

Перевірте повідомлення на екрані.

تحقق من الرسالة المعروضة على الشاشة.
پیام روی صفحه را بررسی کنید.



If the edges of the photo are faint, change the **Scan Area** 5.  → 26

Если края фотографии нечеткие, измените **Обл. скан-я** 5.

 → 26

Якщо краї фотографії бліді, змініть настройку **Обл. скан.** 5.

 → 26

إذا كانت حواف الصورة باهتة، فقم بتغيير **Scan Area** 5.  → 26

اگر لبه های عکس کمرنگ است **Scan Area** 5 را تغییر دهید.

 → 26

Scanning to a Computer

Сканирование на компьютер

Сканування на комп'ютер

المسح الضوئي إلى الكمبيوتر

اسکن در رایانه



Make sure you have installed software for this printer on your computer and connected following the instructions on the Start Here poster.

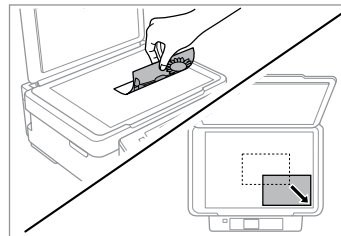
Убедитесь, что программное обеспечение для принтера установлено на компьютер и подключение выполнено в соответствии с инструкциями с плаката Установка.

Переконайтеся, що встановили на комп'ютер програмне забезпечення для цього принтера і підключили його, дотримуючись інструкцій на постері Встановлення.

تأكد من تثبيت البرامج الخاصة بهذه الطابعة على الكمبيوتر واتصالها باتباع الإرشادات الواردة في ملصق ابدأ من هنا.

مطمئن بشوید نرم افزار مربوط به این چاپگر را در رایانه نصب کرده باشید و با دنبال کردن دستورالعمل های روی پوستر از اینجا شروع کنید وصل شده باشد.

1



Place original horizontally.

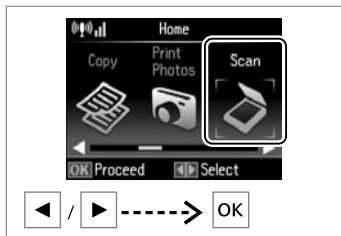
Расположите оригинал горизонтально.

Розмістіть оригінал горизонтально.

ضع المستند الأصلي بشكل أفقي.

کاغذ اصلی را بصورت افقی قرار دهید.

2



Select **Scan**.

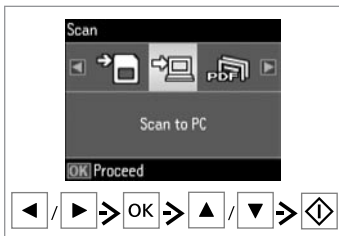
Выберите **Сканирование**.

Виберіть **Сканувати**.

حدد **Scan**.

Scan را انتخاب کنید.

3



Select an item and then a PC.

Выберите элемент, а затем компьютер.

Виберіть елемент, а потім комп'ютер.

حدد عنصرًا ثم أحد أجهزة الكمبيوتر الشخصية.

یک مورد و سپس یک رایانه انتخاب کنید.

i

You can change the computer name on the control panel using Epson Event Manager.

Можно изменить имя компьютера на панели управления с помощью Epson Event Manager.

Можна змінити ім'я комп'ютера на панелі керування за допомогою Epson Event Manager.

يمكنك تغيير اسم الكمبيوتر في لوحة التحكم باستخدام Epson Event Manager. يمكنك تغيير Epson Event Manager باستخدام اسم رایانه روی پانل کنترل را با استفاده از Epson Event Manager.

Copy and Scan Mode Menu List

Список меню режима Копирование и Сканирование

Список меню режиму Копіювати та Сканувати

سرد قائمة الوضع
Scan و Copy القائمة

ليست منوى حالت
Scan و Copy

EN  → 26

RU  → 27

UK  → 27

AR  → 28

FA  → 28

EN

Copy menu

Print Settings	Density	-4 to +4
	Layout	With Border, Borderless *1
	Reduce/Enlarge	Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5, Custom Size
	Paper Size	A4, 13×18cm(5×7in), 10×15cm(4×6in), A5
	Paper Type	Plain Paper, Photo Paper
Quality	Draft, Standard Quality	

*1 Your image is slightly enlarged and cropped to fill the sheet of paper. Print quality may decline in the top and bottom areas of the printout, or the area may be smeared when printing.

Copy/Restore Photos menu

Color Restoration	Off, On	
Display Options	1 photo with Info., 1 photo	
Print Settings	Paper Size	10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in), A4
	Paper Type	Photo Paper
	Borderless	Borderless, With Border
Crop/Zoom		

Scan menu

Scan to Memory Card	Format	JPEG, PDF
	Color	Color, B&W
	Scan Area	Auto Cropping, Max Area, A4
	Document	Text, Photograph
	Resolution	200dpi, 300dpi, 600dpi
Contrast	-4 to +4	
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		
Scan to PC (WSD) *2		

*2 This feature is only available for English versions of Windows 7/Vista.

Меню Копирование

Настройки печати	Интенс.	от -4 до +4
	Макет	С полями, Без полей *1
	Масштаб	Реальный, Автоподгон, 10×15 см->A4, A4->10×15 см, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5, Пользов-ский
	Размер бумаги	A4, 13×18см, 10×15см, A5
	Тип бумаги	Простая бумага, Фотобумага
	Качество	Черновик, Станд. кач-во

*1 Изображение будет немного увеличено и обрезано для подгонки под размер бумаги. Качество печати может ухудшиться в верхней и нижней областях напечатанной копии, или область может смазаться при печати.

Меню Копир-ние/восстан-ие фото

Восстановл. цвета	Выкл., Вкл.	
Параметры отображения	1 фото с данными, 1 фото	
Настройки печати	Размер бумаги	10×15см, 13×18см, A4
	Тип бумаги	Фотобумага
	Без полей	Без полей, С полями
Обрезать/увеличить		

Меню Сканирование

Скан.на карту памяти	Формат	JPEG, PDF
	Цвет	Цвет, Ч/Б
	Обл. скан-я	Автокадриров., Максимальная, A4
	Документ	Текст, Фото
	Разрешение	200 dpi, 300 dpi, 600 dpi
	Контрастность	от -4 до +4
Сканировать на ПК		
Сканировать в PDF		
Сканировать в Email		
Скан. на ПК (WSD) *2		

*2 Данная функция доступна только для английских версий Windows 7/Vista.

Меню Копіювати

Настройки друку	Щільність	від -4 до +4
	Макет	3 полями, Без полів *1
	Масштаб	Дійсний, За розм.стор., 10×15 см->A4, A4->10×15 см, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5, Нестандартний
	Формат паперу	A4, 13×18 см, 10×15 см, A5
	Тип паперу	Звичайний папір, Фотопапір
	Якість	Чернетка, Станд. якість

*1 Зображення трохи збільшено й обрізано відповідно до розміру сторінки. Якість друку у верхній і нижній частині роздруковки може знижуватися, або ж можуть розмазуватися чорнила.

Меню Копіюв. /віднов. фото

Відновл. кольору	Вимк., Увімк.	
Параметри дисплея	1 фото з інформацією, 1 фото	
Настройки друку	Формат паперу	10×15 см, 13×18 см, A4
	Тип паперу	Фотопапір
	Без полів	Без полів, 3 полями
Обрізання/масштаб		

Меню Сканувати

Скан. на картку пам'яті	Формат	JPEG, PDF
	Колір	Колір, Чорно-біле
	Обл. скан.	Автом. обріз., Макс. обл, A4
	Документ	Текст, Фотографія
	Чіткість	200 dpi, 300 dpi, 600 dpi
	Контраст	від -4 до +4
Скан. на ПК		
Скан. на ПК (PDF)		
Скан. на ПК (ел. пошта)		
Скан. на ПК(WSD) *2		

*2 Ця функція доступна лише в англійських версіях Windows 7/Vista.

فائمة Copy

-4 إلى +4	Density	Print Settings
With Border, Borderless *1	Layout	
Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5, Custom Size	Reduce/Enlarge	
A4, 13×18cm(5×7in), 10×15cm(4×6in), A5	Paper Size	
Plain Paper, Photo Paper	Paper Type	
Draft, Standard Quality	Quality	

*1 يتم تكبير الصورة واقتصاصها بدرجة طفيفة بحيث تملأ الورقة. قد تنخفض جودة الطباعة في المناطق العلوية والسفلية بالورق المطبوع أو قد تنطخ المنطقة عند الطباعة.

فائمة Copy/Restore Photos

Off, On	Color Restoration
1 photo with Info., 1 photo	Display Options
10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in), A4	Paper Size
Photo Paper	Paper Type
Borderless, With Border	Borderless
Crop/Zoom	

فائمة Scan

JPEG, PDF	Format	Scan to Memory Card
Color, B&W	Color	
Auto Cropping, Max Area, A4	Scan Area	
Text, Photograph	Document	
200dpi, 300dpi, 600dpi	Resolution	
-4 to +4	Contrast	
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		
Scan to PC (WSD) *2		

*2 لا تتوفر هذه الميزة سوى في إصدارات Windows 7/Vista باللغة الإنجليزية

منوی Copy

-4 تا +4	Density	Print Settings
With Border, Borderless *1	Layout	
Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5, Custom Size	Reduce/Enlarge	
A4, 13×18cm(5×7in), 10×15cm(4×6in), A5	Paper Size	
Plain Paper, Photo Paper	Paper Type	
Draft, Standard Quality	Quality	

*1 تصویر شما کمی بزرگ می شود و برای پر کردن صفحه کاغذ برش داده می شود. کیفیت چاپ در بخش های بالایی و پایینی کم می شود و یا ممکن است این بخش ها در هنگام چاپ لکه دار باشند.

منوی Copy/Restore Photos

Off, On	Color Restoration
1 photo with Info., 1 photo	Display Options
10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in), A4	Paper Size
Photo Paper	Paper Type
Borderless, With Border	Borderless
Crop/Zoom	

منوی Scan

JPEG, PDF	Format	Scan to Memory Card
Color, B&W	Color	
Auto Cropping, Max Area, A4	Scan Area	
Text, Photograph	Document	
200dpi, 300dpi, 600dpi	Resolution	
-4 to +4	Contrast	
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		
Scan to PC (WSD) *2		

*2 این ویژگی فقط برای نسخه های انگلیسی Windows 7/Vista موجود است.

Printing Photos

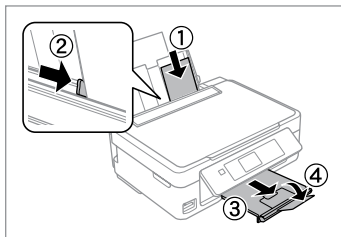
Печать фотографий

Друк фотографій

طباعة الصور
الفوتوغرافية

چاپ عکس ها

1  16



Load photo paper.

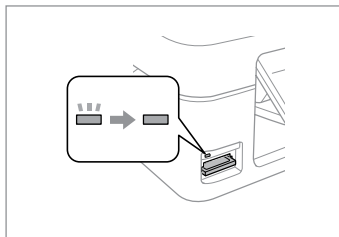
Загрузите фотобумагу.

Завантажте фотопапір.

قم بتحميل ورق الصور الفوتوغرافية.

كاخذ عكس را وارد كنيد.

2  18



Insert a memory card.

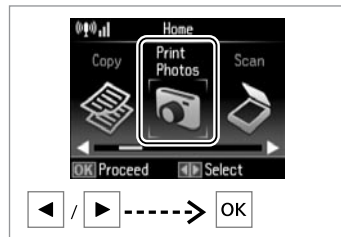
Вставьте карту памяти.

Вставте картку пам'яті.

ادخل بطاقة ذاكرة.

كارت حافظه را بگذاريد.

3



Select **Print Photos**.

Выберите пункт **Печать фото**.

Виберіть **Друк фото**.

حدد **Print Photos**

را انتخاب كنيد.

4



Select a photo.

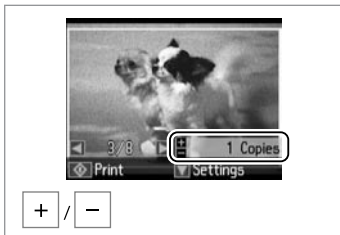
Выберите фотографию.

Виберіть фотографію.

حدد إحدى الصور الفوتوغرافية.

عكسى را انتخاب كنيد.

5



Set the number of copies.

Укажите количество копий.

Вкажіть кількість копій.

قم بتعيين عدد النسخ.

تعداد کپی ها را تنظیم کنید.



To select more photos, repeat 4 and 5.

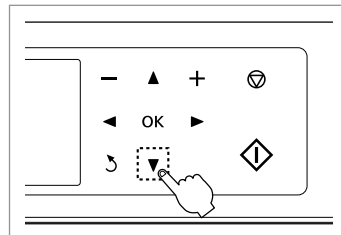
Для выбора дополнительных фотографий повторите шаги 4 и 5.

Щоб вибрати додаткові фотографії, повторіть кроки 4 та 5.

لتحديد المزيد من الصور، كرر الخطوات 4 و 5.

برای انتخاب عکسهای دیگر، مراحل 4 و 5 را تکرار کنید.

6



Enter the print setting menu.

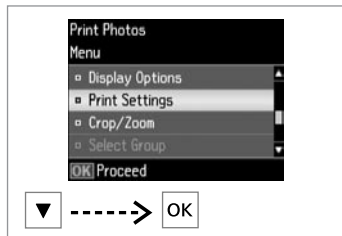
Откройте меню настройки печати.

Увійдіть в меню налаштувань друку.

ادخل قائمة إعداد الطباعة.

وارد منوی تنظیم چاپ شوید.

7



Select **Print Settings**.

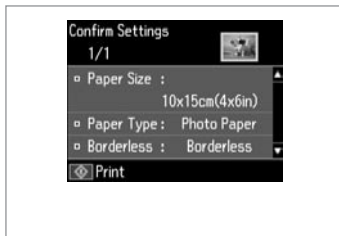
Выберите **Настройки печати**.

Виберіть **Настройки друку**.

ادخل **Print Settings**

Print Settings را انتخاب کنید.

8



Select appropriate print settings.

Выберите требуемые параметры печати.

Виберіть відповідні настройки друку.

حدد إعدادات الطباعة المناسبة.

تنظیمات چاپ مناسب را انتخاب کنید.



Make sure you set the Paper Size and Paper Type.

Убедитесь в том, что установлены Размер бумаги и Тип бумаги.

Мають бути налаштованими параметри Формат паперу і Тип паперу.

تأكد من تعيين Paper Size و Paper Type،

مطمئن شوید Paper Size و Paper Type را تنظیم کنید.

i

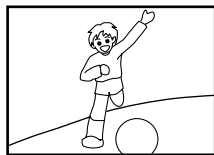
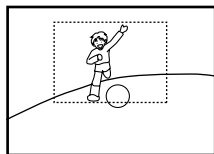
Select **Crop/Zoom** to crop or zoom your photo. Use +/- to resize the image area.

Выберите **Обрезать/увеличить**, чтобы обрезать или увеличить фотографию. Используйте +/-, чтобы изменить размер области изображения.

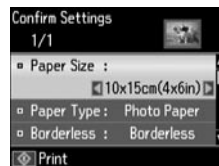
Виберіть **Обрізання/масштаб**, щоб обрізати або змінити масштаб фотографії. Використовуйте +/-, щоб змінити розмір зони зображення.

حدد **Crop/Zoom** للاقتصاص من الصورة أو تكبيرها/تصغيرها. استخدم +/- لتغيير حجم مساحة الصورة.

برای برش یا بزرگنمایی عکس خود **Crop/Zoom** را انتخاب کنید. برای تغییر اندازه ناحیه تصویر از +/- استفاده کنید.



9



Start printing.

Начните печать.

Почніть друк.

ابدأ الطباعة.

چاپ را شروع کنید.

Printing in Various Layouts

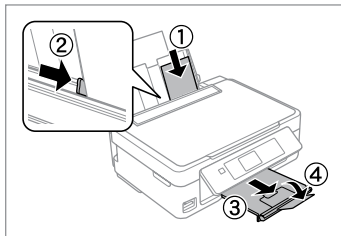
Печать в разных макетах

Друк із використанням різних макетів

الطباعة بتخطيطات متعددة

چاپ در طرح های مختلف

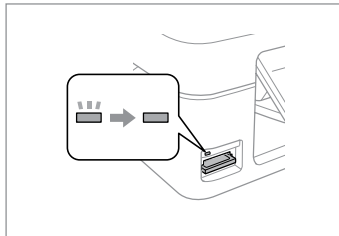
1  → 16



Load photo paper.
Загрузите фотобумагу.
Завантажте фотопapір.

قم بتحميل ورق الصور الفوتوغرافية.
كاغذ عكس را وارد كنيد.

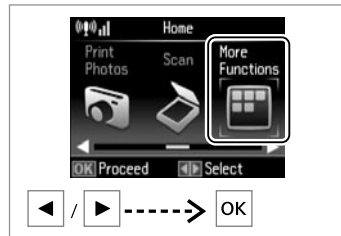
2  → 18



Insert a memory card.
Вставьте карту памяти.
Вставте картку пам'яті.

أدخل بطاقة ذاكرة.
كارت حافظه را بگذارید.

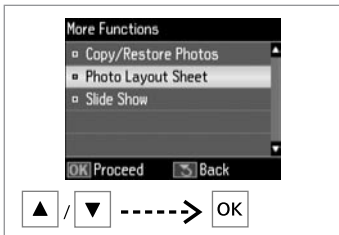
3



Select **More Functions**.
Выберите **Другие функции**.
Виберіть **Ще функції**.

حدد **More Functions** را انتخاب كنيد.

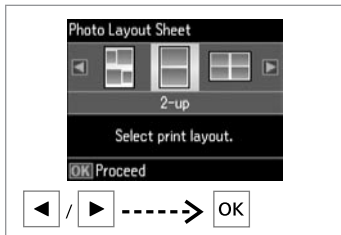
4



Select **Photo Layout Sheet**.
Выберите **Лист макета фото**.
Виберіть **Аркуш макета фото**.

حدد **Photo Layout Sheet** را انتخاب كنيد.

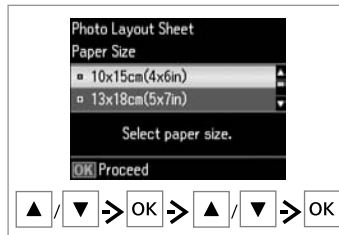
5



Select a layout.
Выберите макет.
Виберіть макет.

حدد أحد التخطيطات.
یک طرح انتخاب كنيد.

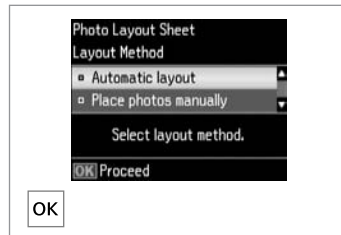
6



Select paper type and size.
Выберите тип и размер бумаги.
Виберіть формат і розмір паперу.

حدد نوع الورق وحجمه.
نوع و اندازه كاغذ را انتخاب كنيد.

7



Select **Automatic layout**.
Выберите **Автоматический макет**.
Виберіть **Автомат. макет**.

حدد **Automatic layout** را انتخاب كنيد.



If you select **Place photos manually**, layout a photo as shown in (a) or leave a blank as shown in (b).

Если выбрано **Разместите фото вручную**, разместите фото, как показано на рисунке (а), или оставьте пустое место, как показано на рисунке (b).

Якщо вибрано настройку **Розмістити фото вручну**, розмістіть фотографію, як показано на ілюстрації (а), або залиште порожнє місце, як показано на ілюстрації (b).

عند تحديد **Place photos manually** قم بتخطيط إحدى الصور كما هو موضح في (a) أو اترك فراغاً كما هو موضح في (b).

اگر **Place photos manually** را انتخاب کنید عکس را همانطور که در (a) نشان داده شده طرح بندی کنید یا همانطور که در (b) نشان داده شده یک جای خالی قرار دهید.

(a) ◀ / ▶ ---> OK



(b) OK



8



Select a photo.

Выберите фотографию.

Виберіть фотографію.

حدد إحدى الصور الفوتوغرافية.

عکسی را انتخاب کنید.



To select more photos, repeat step 8.

Для выбора дополнительных фотографий повторите шаг 8.

Щоб вибрати додаткові фотографії, повторіть крок 8.

لتحديد المزيد من الصور، كرر الخطوة 8.

برای انتخاب عکسهای دیگر، مرحله 8 را تکرار کنید.

9



OK

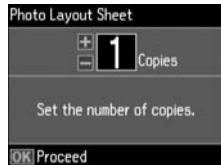
Finish selecting photos.

Завершите выбор фотографий.

Закінчіть вибір фотографій.

قم بالانتهاء من تحديد الصور.
انتخاب عکس ها را تمام کنید.

10



+ / - -----> OK

Set the number of copies.

Укажите количество копий.

Вкажіть кількість копій.

قم بتعيين عدد النسخ.
تعداد کپی ها را تنظیم کنید.

11



Print

Print.

Напечатайте.

Друкуйте.

طباعة.
چاپ کنید.

Print Photos Mode Menu List

Список меню
режима Печать
фото

Список меню
режиму Друк фото

سرد قائمه وضع
Print Photos

ليست منوى حالت
Print Photos

EN

Print Photos and Slide Show menu

Select Photos	Select by Date, Cancel Photo Selection	
Display Options	1 photo with Info., 1 photo, Thumbnail	
Print Settings	Paper Size	10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in), A4
	Paper Type	Photo Paper, Plain Paper
	Borderless	Borderless, With Border
	Fix Red-Eye *1 *2	Off-Current, On-Current, Off-All, On-All
Crop/Zoom		
Select Group		

*1 These functions only affect your printouts. They do not change your original images.

*2 Depending on the type of photo, parts of the image other than the eyes may be corrected.

EN  → 33

RU  → 34

UK  → 34

AR  → 35

FA  → 35

Меню Печать фото и Показ слайд-шоу

Выбор фото	Выбрать по дате, Отменить выбор фото	
Параметры отображения	1 фото с данными, 1 фото, Эскиз	
Настройки печати	Размер бумаги	10×15см, 13×18см, А4
	Тип бумаги	Фотобумага, Простая бумага
	Без полей	Без полей, С полями
	Эффект красных глаз *1 *2	Выкл.-текущ., Вкл.-текущ., Выкл.-все, Вкл.-все
Обрезать/увеличить		
Выбор группы		

*1 Данные функции влияют только на отпечатки. Они не влияют на исходные изображения.

*2 В зависимости от типа фотографии могут быть скорректированы части изображения, не являющиеся глазами.

Меню Друк фото та Показ слайдів

Вибрати фото	Вибр. за датою, Скасув. вибір фото	
Параметри дисплея	1 фото з інформацією, 1 фото, Мініатюра	
Настройки друку	Формат паперу	10×15 см, 13×18 см, А4
	Тип паперу	Фотопапір, Звичайний папір
	Без полів	Без полів, 3 полями
	Червоні очі *1 *2	Вимкн. — поточне, Увімкн. — поточне, Вимкн. — усе, Увімкн. — усе
Обрізання/масштаб		
Вибрати групу		

*1 Ці функції впливають тільки на відбитки. Вони не змінюють оригінальне зображення.

*2 У залежності від типу фотографії, можуть бути відкориговані також інші частини зображення, окрім очей.

فائمة Slide Show و Print Photos

Select by Date, Cancel Photo Selection		Select Photos
1 photo with Info., 1 photo, Thumbnail		Display Options
10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in), A4	Paper Size	Print Settings
Photo Paper, Plain Paper	Paper Type	
Borderless, With Border	Borderless	
Off-Current, On-Current, Off-All, On-All	Fix Red-Eye *1 *2	
Crop/Zoom		
Select Group		

- 1* لا تؤثر هذه الوظائف سوى على المطبوعات. ولا تغيّر الصور الأصلية.
 2* وفقاً لنوع الصورة. قد يتم تصحيح أجزاء من الصورة باستثناء العينين.

منوی Slide Show و Print Photos

Select by Date, Cancel Photo Selection		Select Photos
1 photo with Info., 1 photo, Thumbnail		Display Options
10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in), A4	Paper Size	Print Settings
Photo Paper, Plain Paper	Paper Type	
Borderless, With Border	Borderless	
Off-Current, On-Current, Off-All, On-All	Fix Red-Eye *1 *2	
Crop/Zoom		
Select Group		

- 1* این عملکردها فقط بر روی چاپ هایی که انجام می دهید اثر می گذارد. آنها تصویر اصلی شما را تغییر نمی دهند.
 2* بسته به نوع عکس، قسمت هایی از تصویر به جز چشم ها ممکن است تصحیح شود.

Checking the Ink Cartridge Status

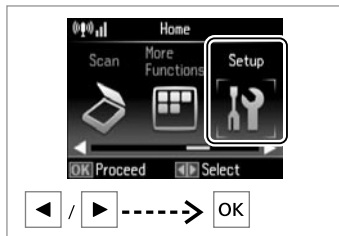
Проверка уровня чернил

Перевірка стану картриджа

التحقق من حالة
خرطوشة الحبر

بررسی وضعیت کارتریج
جوهر

1



Select **Setup**.

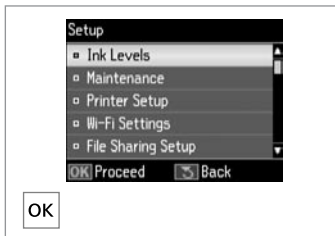
Выберите пункт **Установка**.

Виберіть **Налашт**.

حدد **Setup**.

Setup را انتخاب کنید.

2



Select **Ink Levels**.

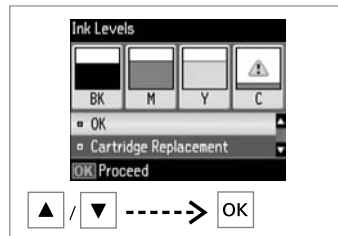
Выберите **Уровни чернил**.

Виберіть **Рівні чорнила**.

حدد **Ink Levels**.

Ink Levels را انتخاب کنید.

3



Continue or change cartridge.

Продолжите или замените картридж.

Продовжіть або замініть картридж.

متابعة استخدام الخرطوشة أو تغييرها.

به کار خود ادامه دهید یا کارتریج را تعویض کنید.

BK	M	Y	C	
Black	Magenta	Yellow	Cyan	Ink is low.
Черный	Пурпурный	Желтый	Голубой	Низкий уровень чернил.
Чорний	Малиновий	Жовтий	Блакитний	Закінчується чорнило.
أسود	أرجواني	أصفر	سماوي	مستوى الحبر منخفض.
سیاه	زرشکی	زد	فیروزه ای	جوهر کم است.



If an ink cartridge is running low, prepare a new ink cartridge.

Если чернила в картридже заканчиваются, приготовьте новый картридж.

Якщо в картриджі закінчується чорнило, приготуйте новий чорнильний картридж.

عند انخفاض الحبر في الخرطوشة، قم بتحضير خرطوشة حبر جديدة.

اگر کارتریج جوهر در حال تمام شدن است، یک کارتریج جوهر جدید آماده کنید.



On the screen in step ③, you can select to replace ink cartridges even if they are not expended. You can also start this operation by selecting **Setup** mode, **Maintenance**, and then **Ink Cartridge Replacement**. For instructions on replacing the cartridge, see □ ➔ 52.

В окне на шаге ③ можно выбрать замену картриджей даже в том случае, если они не израсходованы. Вы можете также запустить эту операцию, выбрав режим **Установка**, **Техобслуживание**, а затем **Замена картриджа**. Инструкции по замене картриджа: □ ➔ 52.

На екрані під час кроку ③ можна вибрати заміну чорнильних картриджів, навіть якщо вони ще не використані. Цю операцію можна також запустити, вибравши режим **Налашт.**, **Обслуговув.**, а потім **Заміна картриджа**. Вказівки із заміни картриджа див. на сторінці □ ➔ 52.

من الشاشة في الخطوة ③. يمكن تحديد استبدال خرطيش الحبر حتى عندما تكون غير مستنفدة. يمكنك أيضًا بدء هذه العملية بتحديد وضع **Maintenance** ثم **Ink Cartridge Replacement**. للاطلاع على إرشادات حول استبدال الخرطوشة، انظر □ ➔ 52.

در مرحله ③ می توانید بر روی صفحه کارتریج های جوهر را تعویض کنید حتی اگر کاملاً تمام نشده باشند. همچنین با انتخاب حالت **Setup** سپس **Maintenance** و **Ink Cartridge Replacement** می توانید این عملکرد را آغاز کنید. برای اطلاع از دستورالعمل های مربوط به تعویض کارتریج، به □ ➔ 52 مراجعه کنید.



Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. If non-genuine ink cartridges are installed, the ink cartridge status may not be displayed.

Компания Epson не может гарантировать качество и надежность чернил других производителей. Если установлен неоригинальный картридж, его состояние может не отображаться.

Компанія Epson не гарантує якість і надійність чорнила інших виробників. Якщо встановлені чорнильні картриджі інших виробників, стан картриджів не відображується.

لا تضمن شركة Epson جودة الحبر غير الأصلي أو موثوقيته. عند تركيب خرطيش حبر غير أصلية، قد لا يتم عرض حالة خرطوشة الحبر Epson. كفاءة ويا قابلية اطمینان جوهر های تقلبی را تضمین نمی کند. اگر کارتریج های جوهر نصب شده اصلی نباشند، وضعیت کارتریج جوهر ممکن است نمایش داده نشود.



The ink levels displayed are an approximate indication.

Уровни чернил отображаются приблизительно.

Рівні чорнила відображуються приблизно.

مستويات الحبر المعروضة مجرد إشارة تقريبية.

سطوح جوهر نشان داده شده، مقادیر تقریبی هستند.

Checking/Cleaning the Print Head

Проверка/очистка печатающей головки

Перевірка/очищення друкувальної голівки

فحص/تنظيف رأس الطباعة

بررسی/تمیز کردن هد چاپ



Print head cleaning uses some ink from all cartridges, so clean the print head only if quality declines.

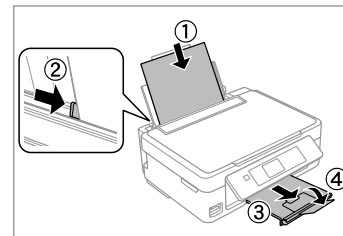
При прочистке головки используются чернила, поэтому ее следует выполнять только при ухудшении качества.

Під час очищення голівки використовується чорнило з усіх картриджів, тому виконуйте цю операцію лише в разі погіршення якості друку.

بستهلك تنظيف رأس الطباعة كمية من الحبر من جميع الخراطيش. لذا لا تقم بتنظيفها إلا إذا انخفضت جودة الطباعة.

تمیز کردن هد چاپ مقداری جوهر از همه کارتریج ها استفاده می کند. بنابراین تنها در صورتیکه کیفیت چاپ کاهش یافته است هد چاپ را تمیز کنید.

1 16



Load A4 size paper.

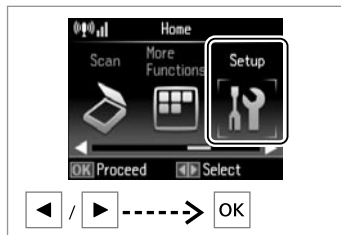
Загрузите бумагу формата A4.

Завантажте папір формату A4.

قم بتحميل ورق بمقاس A4.

کاغذ A4 را قرار دهید.

2



Select **Setup**.

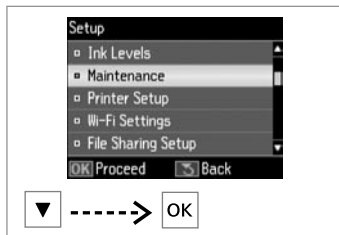
Выберите пункт **Установка**.

Виберіть **Налашт.**

حدد **Setup**

Setup را انتخاب کنید.

3



Select **Maintenance**.

Выберите **Техобслуживание**.

Виберіть **Обслуговув.**

حدد **Maintenance**

Maintenance را انتخاب کنید.

4



Select **Nozzle Check**.

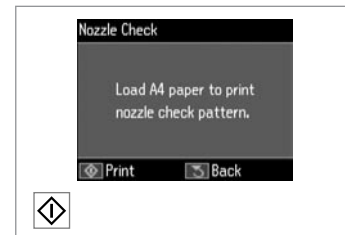
Выберите **Проверка дюз**.

Виберіть **Перевірка сопел**.

اختر **Nozzle Check**

Nozzle Check را انتخاب کنید.

5



Start the nozzle check.

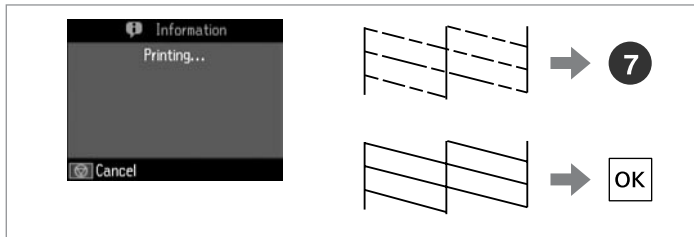
Запустите проверку дюз.

Запустіть перевірку сопел.

ابدأ فحص الفوهات.

بررسی نازل را شروع کنید.

6



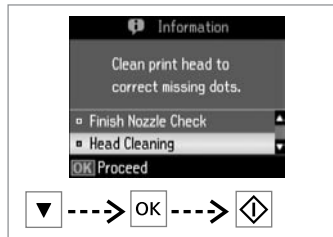
Check the pattern.

Проверьте образец.

Надрукуйте малюнок.

تحقق من النموذج.
الگو را بررسی کنید.

7



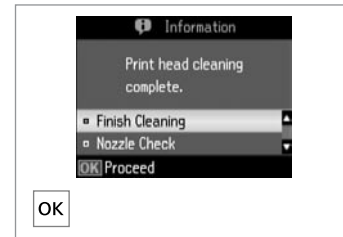
Select **Head Cleaning** and start.

Выберите **Прочистка головки** и запустите прочистку.

Виберіть **Очищення голівки** і запустіть.

اختر **Head Cleaning** وابدأ التنظيف.
Head Cleaning را انتخاب کرده و شروع کنید.

8



Finish head cleaning.

Завершите прочистку головки.

Закінчіть очищення голівки.

قم بإنهاء تنظيف رأس الطباعة.
تميز کردن هد را تمام کنید.



Do not turn off the printer during head cleaning. If the head cleaning is incomplete, you may not be able to print.

Не выключайте принтер во время прочистки головки. Если прочистка головки не завершена, печать невозможна.

Не вимикайте принтер під час очищення голівки. Якщо очистку голівки не завершено, друк може бути неможливий.

لا تقم بإيقاف تشغيل الطباعة أثناء تنظيف الرأس. عند عدم اكتمال تنظيف الرأس، قد لا تتمكن من الطباعة.

از خاموش کردن چاپگر در حین تمیز کردن هد خودداری کنید. اگر تمیز کردن هد کامل نشده باشد، ممکن است نتوانید چاپ کنید.



If quality does not improve after cleaning four times, turn off the printer for at least six hours. Then try cleaning the print head again. If quality still does not improve, contact Epson support.

Если качество не улучшится после четвертой прочистки, выключите принтер по крайней мере на шесть часов. Затем снова попробуйте очистить головку. Если качество не улучшится, обратитесь в службу поддержки Epson.

Якщо після чотирьох очищень якість друку не покращилася, вимкніть принтер щонайменше на шість годин. Потім спробуйте очистити друкувальну голівку ще раз. Якщо якість не покращилася, зверніться до служби підтримки Epson.

إذا لم تتحسن الجودة بعد إجراء التنظيف لأربع مرات، فأوقف تشغيل الطباعة لمدة ست ساعات على الأقل. ثم جرّب تنظيف رأس الطباعة مرة أخرى. وإذا لم تتحسن جودة الطباعة، فاتصل بخدمة الدعم التابعة لشركة Epson.

اگر پس از چهار بار تمیز کردن، کیفیت بهتر نشد، حداقل به مدت شش ساعت دستگاه را خاموش کنید. سپس هد چاپ را مجدداً تمیز کنید. اگر هنوز هم کیفیت تغییر نکرده است، با قسمت پشتیبانی Epson تماس بگیرید.

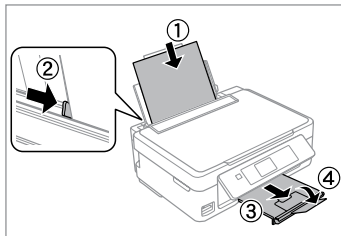
Aligning the Print Head

Калибровка печатающей головки

Вирівнювання друкувальної голівки

محاذاة رأس الطباعة
تراز کردن هد چاپ

1  → 16



Load A4 size paper.

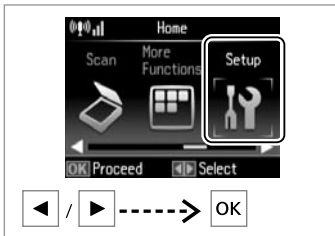
Загрузите бумагу формата A4.

Завантажте папір формату A4.

قم بتحميل ورق بمقاس A4.

کاغذ A4 را قرار دهید.

2



Select **Setup**.

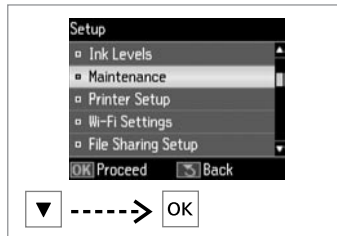
Выберите пункт **Установка**.

Виберіть **Налашт**.

حدد **Setup**.

Setup را انتخاب کنید.

3



Select **Maintenance**.

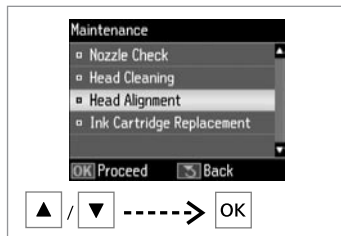
Выберите **Техобслуживание**.

Виберіть **Обслуговув**.

حدد **Maintenance**.

Maintenance را انتخاب کنید.

4



Select **Head Alignment**.

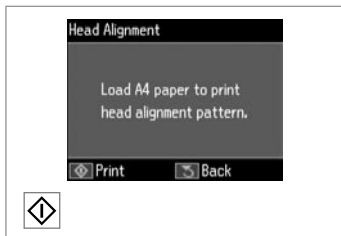
Выберите **Калибровка головки**.

Виберіть **Калібр.голівки**.

حدد **Head Alignment**.

Head Alignment را انتخاب کنید.

5



Print patterns.

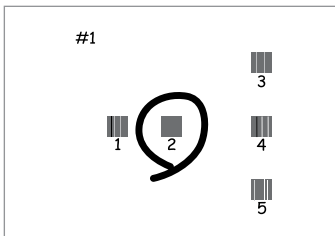
Напечатайте образцы.

Надрукуйте тестові малюнки.

نماذج الطباعة.

الگوها را چاپ کنید.

6



Select the most solid pattern.

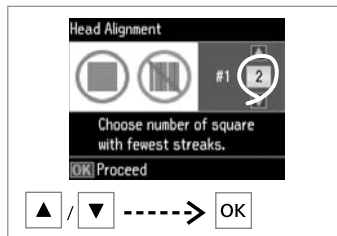
Выберите образец с наименьшим числом пропусков.

Виберіть найбільш щільно заповнений малюнок.

اختر النماذج التي تحتوي على أكثر الألوان اتصالاً.

حجیم ترین الگو را انتخاب کنید.

7



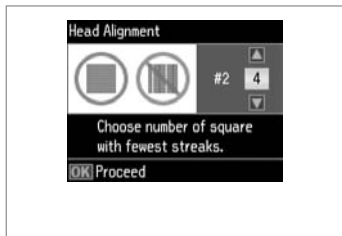
Enter the pattern number for #1.

Введите номер для образца #1.

Введіть число для малюнка #1.

أدخل العدد الخاص بالنموذج #1.

شماره مورد نظر را برای الگوی #1 وارد کنید.

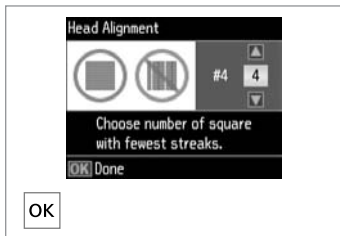
8

Repeat **7** for all patterns.

Повторите шаг **7** для всех образцов.

Повторіть крок **7** для всіх малюнків.

کرر **7** مع کل النمادج.
برای همه الگوها **7** را تکرار کنید.

9

Finish aligning the print head.

Завершите калибровку печатающей головки.

Закінчіть вирівнювання друкувальної голівки.

الانتهاء من محاذاة رأس الطباعة.
تراز هد چاپ را تمام کنید.

Setup Mode Menu List

Список параметров
в меню режима
Установка

Список меню
режиму Налашт.

قائمة وضع Setup

لیست منوی حالت
Setup

EN  → 42

RU  → 43

UK  → 43

AR  → 44

FA  → 44

EN

Setup Mode menu

Ink Levels	OK	For more information, see the online Network Guide.
	Cartridge Replacement	
Maintenance	Nozzle Check	
	Head Cleaning	
	Head Alignment	
	Ink Cartridge Replacement	
Printer Setup	Sound	
	Power Off Timer * ¹	
	Language	
Wi-Fi Settings	Wi-Fi Setup	
	Manual Wi-Fi Setup	
	Wi-Fi Connection Check * ²	
	Confirm Wi-Fi Settings * ³	
File Sharing Setup	USB	
	Wi-Fi	
Restore Default Settings	Wi-Fi Settings	
	All except Wi-Fi Settings	
	All Settings	

*1 You can adjust the time before power management is applied. Any increase will affect the product's energy efficiency. Please consider the environment before making any change.

*2 You can check the network connection status, and print the report. If there is any problem with the connection, the report helps you find the solution.

*3 You can print the network status sheet to confirm the current settings.

Меню режима Установка

Уровни чернил	ОК	
	Замена картриджа	
Техобслуживание	Проверка дюз	
	Прочистка головки	
	Калибровка головки	
	Замена картриджа	
Настройка принтера	Звук	
	Таймер выключения * ¹	
	Язык/Language	
Настройки беспр. сети	Настройка сети	Подробнее см. в интерактивном документе Руководство по работе в сети.
	Ручная настройка Wi-Fi сети	
	Пров. подкл. к беспр. сети * ²	
	Подтвердить настройки сети * ³	
Общий доступ к файлам	USB	
	Беспроводная сеть	
Восстановление настроек	Сетевые настройки	
	Все, кроме настроек сети	
	Все настройки	

*1 Интервал времени, после которого применяется управление электропитанием, можно настроить. Любое его увеличение отрицательно повлияет на энергетическую экономичность устройства. При внесении каких-либо изменений просьба учитывать последствия для окружающей среды.

*2 Можно проверить состояние сетевого соединения и распечатать отчет. В случае наличия каких-либо проблем с соединением отчет помогает в поиске решения.

*3 Для подтверждения текущих настроек можно распечатать страницу состояния сети.

Меню режима Налашт.

Рівні чорнила	ОК	
	Заміна картриджа	
Обслуговув.	Перевірка сопел	
	Очищення головки	
	Калібр.голівки	
	Заміна картриджа	
Налашт. принт.	Звук	
	Таймер вимкнення живлення * ¹	
	Мова/Language	
Настр. мережі	Налашт. беспр. мережі	Для отримання детальнішої інформації див. інтерактивний Посібник по роботі в мережі.
	Налашт. Мережі вручну	
	Перевірка беспр.з'єднання * ²	
	Підтверд. настр. мережі * ³	
Спільне викор. файлів	USB	
	Безпр. мережа	
Віднов. станд. настройки	Настр. мережі	
	Усе, крім настр. безпр. мережі	
	Усі настройки	

*1 Можна змінювати час, після якого буде застосовуватися керування живленням. Будь-яке збільшення негативно вплине на енергоефективність принтера. Зверніть увагу на навколишнє середовище, перш ніж будь-що змінювати.

*2 Можна перевірити стан мережного з'єднання та роздрукувати звіт. У випадку наявності будь-яких проблем зі з'єднанням цей звіт допомагає знайти рішення.

*3 Можна роздрукувати аркуш стану мережі, щоб перевірити поточні настройки.

OK	Ink Levels	
Cartridge Replacement		
Nozzle Check	Maintenance	
Head Cleaning		
Head Alignment		
Ink Cartridge Replacement		
Sound	Printer Setup	
Power Off Timer *1		
Language		
للاطلاع على المزيد من المعلومات، انظر دليل شبكة الاتصال عبر الإنترنت.	Wi-Fi Setup	Wi-Fi Settings
	Manual Wi-Fi Setup	
	Wi-Fi Connection Check *2	
	Confirm Wi-Fi Settings *3	
USB	File Sharing Setup	
Wi-Fi		
Wi-Fi Settings	Restore Default Settings	
All except Wi-Fi Settings		
All Settings		

1* يمكنك ضبط التوقيت قبل تطبيق إدارة الطاقة. ستؤثر أي زيادة على كفاءة طاقة المنتج الرجاء مراعاة البيئة قبل إجراء أي تغيير.

2* يمكنك التحقق من حالة اتصال الشبكة وطباعة التقرير. عند وجود أي مشكلة في الاتصال. يساعد التقرير في العثور على الحل.

3* يمكنك طباعة ورقة حالة الشبكة لتأكيد الإعدادات الحالية.

OK	Ink Levels	
Cartridge Replacement		
Nozzle Check	Maintenance	
Head Cleaning		
Head Alignment		
Ink Cartridge Replacement		
Sound	Printer Setup	
Power Off Timer *1		
Language		
برای اطلاع از جزئیات بیشتر به راهنمای شبکه آنلاین مراجعه کنید.	Wi-Fi Setup	Wi-Fi Settings
	Manual Wi-Fi Setup	
	Wi-Fi Connection Check *2	
	Confirm Wi-Fi Settings *3	
USB	File Sharing Setup	
Wi-Fi		
Wi-Fi Settings	Restore Default Settings	
All except Wi-Fi Settings		
All Settings		

1* می توانید قبل از اعمال مدیریت نیرو زمان را تنظیم کنید. هر نوع افزایش بر راندمان انرژی محصول اثر می گذارد. لطفاً قبل از هر نوع تغییر شرایط محیطی را در نظر بگیرید.

2* می توانید وضعیت اتصال شبکه را بررسی کنید و گزارش را چاپ کنید. اگر درباره اتصال مشکلی دارید، گزارش به شما کمک می کند راه حل را پیدا کنید.

3* می توانید صفحه وضعیت شبکه را برای تأیید تنظیمات فعلی چاپ کنید.

Error Messages

Сообщения об
ошибках

Повідомлення про
помилки

رسائل الخطأ
پیامهای خطا

EN  ➔ 45



RU  ➔ 46

UK  ➔ 47

AR  ➔ 48

FA  ➔ 49

EN

Error Messages	Solution
Paper jam.	 ➔ 55, 56
Paper out. Load paper.	Load some paper. Otherwise, make sure the number of sheets does not exceed the limit specified for the type of media you are using.
Communication error. Connect computer.	Make sure the computer is connected correctly. If the error message still appears, make sure that scanning software is installed on your computer and that the software settings are correct.
Printer error. Turn power off and on again.	Turn the printer off and then back on. Make sure that no paper is still in the printer. If the error message still appears, contact Epson support.
A printer's ink pad is nearing the end of its service life. Please contact Epson Support.	Press  to resume printing. The message will be displayed until the ink pad is replaced. Contact Epson support to replace ink pads before the end of their service life. When the ink pads are saturated, the printer stops and Epson support is required to continue printing.
A printer's ink pad is at the end of its service life. Please contact Epson Support.	Contact Epson support to replace ink pads.
Operation canceled. No memory card recognized.	Make sure the memory card has been inserted correctly. If it is inserted correctly, check to see if there is a problem with the card and try again.
Combination of IP address and subnet mask is invalid. See documentation.	See the online Network Guide.
Recovery Mode	The firmware update has failed. You will need to re-attempt the firmware update. Ready a USB cable and visit your local Epson website for further instructions.

Сообщения об ошибке	Решение
Замятие бумаги.	☐ ➔ 55, 56
Нет бумаги. Загрузите бумагу.	Загрузите бумагу. В противном случае убедитесь, что количество листов не превышает предельное значение для используемого типа носителя.
Ошибка связи. Убедитесь, что компьютер подключен.	Убедитесь, что компьютер правильно подключен. Если сообщение об ошибке все еще отображается, убедитесь, что на компьютере установлена программа для сканирования и ее параметры правильно настроены.
Ошибка принтера. Выключите и снова включите устройство.	Выключите принтер и снова включите его. Убедитесь, что в принтере больше нет бумаги. Если сообщение об ошибке не исчезло, обратитесь в службу поддержки Epson.
Срок службы чернильной подушечки принтера заканчивается. Обратитесь в службу поддержки Epson.	Нажмите  , чтобы возобновить печать. Сообщение отображается до замены впитывающей чернила подкладки. Обратитесь в сервисный центр Epson для замены чернильных прокладок до окончания срока их службы. Когда чернильные прокладки пропитаны насквозь, принтер останавливается и для продолжения печати требуется помощь сервисного центра Epson.
Срок службы чернильной подушечки принтера закончился. Обратитесь в службу поддержки Epson.	Обратитесь в сервисный центр Epson для замены чернильных прокладок.
Операция отменена. Карта памяти не распознана.	Убедитесь, что карта памяти вставлена правильно. Если она вставлена правильно, проверьте, нет ли проблем с картой, и повторите попытку.
Эта комбинация IP-адреса и маски подсети недопустима. См. документацию.	См. интерактивное Руководство по работе в сети.
Recovery Mode	Не удалось обновить микропрограмму. Необходимо повторно выполнить обновление микропрограммы. Подготовьте USB-кабель и посетите сайт Epson для вашей страны для получения дальнейших инструкций.

Повідомлення про помилки	Рішення
Зім'явся папір.	☐ ➔ 55, 56
Немає паперу. Завантажте папір.	Завантажте папір. В іншому разі переконайтеся, що кількість аркушів не перевищує граничне значення, визначене для типу використовуваного носія.
Помилка зв'язку. Підключіть комп'ютер.	Переконайтеся, що комп'ютер правильно підключено. Якщо повідомлення про помилку все ще відображається, переконайтеся, що на комп'ютері встановлено програму сканування та правильно настроєно її параметри.
Помилка принтера. Вимкніть його та увімкніть знову.	Вимкніть принтер і знову увімкніть його. Переконайтеся, що в принтері немає паперу. Якщо повідомлення про помилку повторюється, зверніться до служби підтримки Epson.
Ресурс чорнильної прокладки принтера майже вичерпано. Зверніться до служби підтримки Epson.	Натисніть  для відновлення друку. Повідомлення відображається до заміни прокладки, що всмоктує чорнила. Зверніться до служби технічної підтримки Epson для заміни прокладок, що всмоктують чорнила, до завершення терміну їх служби. Якщо прокладки, які всмоктують чорнила, переповнені, принтер зупиниться, і для продовження друку вам необхідно звернутися до служби технічної підтримки Epson.
Ресурс чорнильної прокладки принтера вичерпано. Зверніться до служби підтримки Epson.	Зверніться до служби підтримки Epson для заміни прокладок.
Операцію скасовано. Картку пам'яті не розпізнано.	Переконайтеся, що картку пам'яті вставлено правильно. Якщо її вставлено правильно, перевірте, чи немає проблем із картою, та повторіть спробу.
Неприпустиме поєднання IP-адреси та маски підмережі. Див. документацію.	Див. інтерактивний Посібник по роботі в мережі.
Recovery Mode	Не вдалося оновити мікропрограму. Треба знову спробувати оновити мікропрограму. Підготуйте USB-кабель та відвідайте веб-сайт Epson у вашій країні для отримання подальших інструкцій.

رسائل الخطأ	الحل
Paper jam.	56.55 ❏
Paper out. Load paper.	قم بتحميل بعض الورق، أو تأكد من أن عدد الورق لا يتجاوز الحد الموضح لنوع الوسائط المستخدم.
Communication error. Connect computer.	تأكد من صحة الاتصال بالكمبيوتر، عند استمرار عرض الرسالة، تأكد من تثبيت برنامج المسح الضوئي على الكمبيوتر ومن صحة إعدادات البرنامج.
Printer error. Turn power off and on again.	أوقف تشغيل الطابعة ثم أعد تشغيلها. تأكد من عدم وجود ورق بالطابعة، في حالة استمرار ظهور رسالة الخطأ، اتصل بدعم شركة Epson.
A printer's ink pad is nearing the end of its service life. Please contact Epson Support.	اضغط على ❖ لاستئناف الطابعة، سيتم عرض الرسالة إلى أن يتم استبدال لبادات امتصاص الحبر. اتصل بدعم شركة Epson لاستبدال لبادات امتصاص الحبر قبل انتهاء عمرها الافتراضي، عند تشييع لبادات الحبر، تتوقف الطابعة ويصبح دعم Epson مطلوباً لتابعة الطابعة.
A printer's ink pad is at the end of its service life. Please contact Epson Support.	اتصل بدعم شركة Epson لاستبدال لبادات امتصاص الحبر.
Operation canceled. No memory card recognized.	تأكد من صحة إدخال بطاقة الذاكرة، إذا كان قد تم إدخالها بشكل صحيح، فتتحقق بحثاً عن مشكلة بالبطاقة نفسها وحاول مرة أخرى.
Combination of IP address and subnet mask is invalid. See documentation.	انظر دليل شبكة الاتصال المتوفر عبر الإنترنت.
Recovery Mode	فشل تحديث البرنامج الثابت، تلزم إعادة محاولة تحديث البرنامج الثابت، قم بتجهيز كابل USB وتفضل بزيارة موقع ويب Epson المحلي لديك للاطلاع على المزيد من الإرشادات.

پيامهای خطا	راه حل
Paper jam.	56.55 ❏ ❏
Paper out. Load paper.	تعدادی کاغذ در دستگاه قرار دهید. در غیر اینصورت، دقت کنید تعداد صفحات از محدوده تعیین شده برای نوع رسانه ای که در حال استفاده از آن هستید بیشتر نباشد.
Communication error. Connect computer.	مطمئن شوید رایانه به درستی وصل شده باشد. اگر پیام خطا هنوز ظاهر می شود، بررسی کنید نرم افزار اسکن کردن بر روی رایانه شما نصب باشد و اینکه تنظیمات نرم افزار درست باشند.
Printer error. Turn power off and on again.	چاپگر را خاموش کرده و سپس روشن کنید. مطمئن شوید که هیچ کاغذی در چاپگر وجود ندارد. در صورتیکه پیام خطا هنوز ظاهر می شود، با قسمت پشتیبانی Epson تماس بگیرید.
A printer's ink pad is nearing the end of its service life. Please contact Epson Support.	برای از سرگیری چاپ ❏ را فشار دهید. تا زمانی که صفحه جوهر تعویض نشود، این پیام نمایش داده می شود. برای تعویض پدهای جوهر قبل از به پایان رسیدن عمر آنها با قسمت پشتیبانی Epson تماس بگیرید. هنگامی که پدهای جوهر اشیاع شدند، چاپگر متوقف می شود و برای ادامه چاپ باید با قسمت پشتیبانی Epson تماس بگیرید.
A printer's ink pad is at the end of its service life. Please contact Epson Support.	برای تعویض پدهای جوهر با قسمت پشتیبانی Epson تماس بگیرید.
Operation canceled. No memory card recognized.	مطمئن شوید کارت حافظه به درستی وارد شده باشد. اگر به درستی وارد شده است، بررسی کنید کارت مشکلی نداشته باشد و دوباره امتحان کنید.
Combination of IP address and subnet mask is invalid. See documentation.	به راهنمای شبکه آنلاین مراجعه کنید.
Recovery Mode	به روزآوری میان افزار انجام نشد. باید دوباره به روزآوری میان افزار را انجام دهید. یک کابل USB آماده کنید و برای دستورالعمل های بیشتر به وب سایت محلی Epson مراجعه کنید.

Ink Precautions

Чернила: меры предосторожности

Застереження щодо чорнил

احتياطات التعامل مع
الحبر

موارد احتياط در مورد
جوهر



- ❑ To maintain optimum print head performance, some ink is consumed from all cartridges not only during printing but also during maintenance operations such as ink cartridge replacement and print head cleaning.
- ❑ For maximum ink efficiency, only remove an ink cartridge when you are ready to replace it. Ink cartridges with low ink status may not be used when reinserted.
- ❑ Epson recommends the use of genuine Epson ink cartridges. Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. The use of non-genuine ink may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior. Information about non-genuine ink levels may not be displayed.
- ❑ Do not leave the printer with the ink cartridges removed or do not turn off the printer during cartridge replacement. Otherwise, ink remaining in the print head nozzles will dry out and you may not be able to print.
- ❑ Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.
- ❑ Other products not manufactured by Epson may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior.
- ❑ Do not turn off the printer during ink charging. If the ink charging is incomplete, you may not be able to print.
- ❑ Install all ink cartridges; otherwise, you cannot print.



- ❑ Для поддержания оптимальной производительности печатной головки чернила потребляются из всех картриджей не только при печати, но и при техобслуживании, например замене чернильного картриджа и прочистке печатной головки.
- ❑ Для экономии чернил извлекайте картридж, только когда его требуется заменить. Картриджи с низким уровнем чернил запрещается использовать повторно.
- ❑ Компания Epson рекомендует использовать оригинальные картриджи Epson. Компания Epson не может гарантировать качество и надежность чернил других производителей. Использование чернил других производителей может привести к повреждениям, которые не входят в гарантийные обязательства Epson. В определенных условиях эти чернила также могут стать причиной непредсказуемого поведения принтера. Сведения об уровнях чернил других производителей могут не отображаться.
- ❑ Не оставляйте принтер с извлеченными чернильными картриджами и не выключайте принтер во время замены картриджа. В противном случае чернила на дюзах печатающей головки засохнут и печать может оказаться невозможной.
- ❑ Не открывайте упаковку картриджа, пока не подготовитесь к установке картриджа в принтер. Картриджи поставляются в герметичных упаковках для обеспечения их надежности.
- ❑ Использование продуктов, не произведенных Epson, может привести к повреждениям, которые не входят в гарантийные обязательства Epson. В определенных условиях они также могут стать причиной непредсказуемого поведения принтера.
- ❑ Не выключайте принтер во время прокачки чернил. Если прокачка чернил не завершена, печать может быть невозможна.
- ❑ Установите все чернильные картриджи; иначе печать невозможна.



- ❑ Для підтримки оптимальних характеристик друкувальної голівки певна кількість чорнил витрачається з усіх картриджів не тільки під час друку, але й під час операцій з обслуговування, наприклад при заміні чорнильного картриджа та очищенні друкувальної голівки.
- ❑ Для максимально ефективного використання чорнила просто видаліть картридж, якщо збираєтеся замінити його. Картридж з низьким рівнем чорнил не можна використовувати після повторного встановлення.
- ❑ Рекомендовано використовувати лише оригінальні чорнильні картриджі Epson. Компанія Epson не гарантує якість і надійність чорнила інших виробників. Використання чорнил інших виробників може призвести до поломки, що виходить за межі гарантії, які надаються компанією Epson, і за певних обставин — до непередбачуваної поведінки принтера. Інформація про рівні чорнил інших виробників може не відобразитися.
- ❑ Не залишайте принтер із вийнятими чорнильними картриджами і не вимикайте принтер під час заміни картриджа. Інакше чорнило, що залишається у соплах друкувальної голівки висохнуть, і друкувати може бути неможливо.
- ❑ Відкривайте упаковку картриджа лише безпосередньо перед його встановленням у принтер. Картридж герметично запакований для гарантування його якості.
- ❑ Продукти інших виробників можуть призвести до пошкоджень, які не передбачені гарантією компанії Epson, і за певних обставин можуть стати причиною непередбачуваної поведінки принтера.
- ❑ Не вимикайте принтер під час заповнення чорнилами. Якщо заповнення чорнилами не завершено, друк може бути неможливий.
- ❑ Установіть усі чорнильні картриджі; інакше друк неможливий.



- ❑ للحفاظ على أقصى أداء لرأس الطباعة، يتم استهلاك بعض الحبر من كل الخرطيش أثناء الطباعة وعمليات الصيانة مثل استبدال خرطيش الحبر وتنظيف رأس الطباعة.
- ❑ للحصول على أقصى قدر ممكن من كفاءة الحبر، احرص على إزالة خرطوشة الحبر عندما تكون فقط مستعدًا لاستبدالها. لا يمكن استخدام خرطيش الحبر التي ينخفض بها مستوى الحبر عند إعادة تركيبها.
- ❑ توصي شركة Epson باستخدام خرطيش حبر Epson الأصلية. لا تضمن شركة Epson جودة الحبر غير الأصلية أو موثوقيته. قد يتسبب استخدام حبر غير أصلي في تلف لا تشمله الضمانات التي تقدمها شركة Epson. وفي ظروف معينة، قد يتسبب في أداء الطباعة لعملها بطريقة غير طبيعية، قد لا يتم عرض معلومات حول مستويات الحبر غير الأصلية.
- ❑ لا تترك الطباعة بعد فك خرطيش الحبر ولا تقم بإيقاف تشغيلها أثناء استبدال الخرطوشة. وإلا، فقد يجف الحبر المتبقي في فتحات رأس الطباعة، وقد لا تتمكن من الطباعة.
- ❑ لا تفتح عبوة خرطوشة الحبر حتى تكون مستعدًا لت تركيبها داخل الطباعة. الخرطوشة عبارة عن عبوة مفرغة من الهواء للحفاظ على كفاءتها.
- ❑ قد يتسبب استخدام منتجات أخرى لم يتم تصنيعها من قِبَل شركة Epson في تلف لا تشمله الضمانات التي تقدمها شركة Epson. وفي ظروف معينة، قد يتسبب ذلك في أداء الطباعة لعملها بطريقة غير طبيعية.
- ❑ لا تقم بإيقاف الطباعة أثناء شحن الحبر. عند عدم اكتمال شحن الحبر، قد لا تتمكن من الطباعة.
- ❑ قم بتركيب كل خرطيش الحبر. وإلا فلن تتمكن من الطباعة.



- ❑ برای اینکه هد چاپ بهترین کارکرد را داشته باشد، مقداری جوهر نه تنها در حین چاپ بلکه در حین عملیات نگهداری از تمام کارتریج ها استفاده می شود. مانند زمانی که کارتریج جوهر را تعویض کرده و یا هد چاپ را تمیز می کنید.
- ❑ برای حداکثر استفاده از جوهر، فقط زمانی کارتریج جوهر را بیرون آورید که می خواهید آن را تعویض کنید. در صورت وارد کردن مجدد کارتریج های جوهری که دارای وضعیت کمبود جوهر هستند نمی توان از آنها استفاده کرد.
- ❑ Epson توصیه می کند از کارتریج های جوهر اصلی Epson استفاده کنید. Epson، کیفیت و یا قابلیت اطمینان جوهر های تقلبی را تضمین نمی کند. استفاده از جوهر های تقلبی ممکن است خساراتی را در پی داشته باشد که Epson آنها را تقبل نکند و در برخی شرایط خاص نیز ممکن است عملکردهای نامطمئن چاپگر را به دنبال داشته باشد. ممکن است اطلاعات مربوط به سطوح جوهر غیر اصلی نمایش داده نشود.
- ❑ از رها کردن چاپگر زمانی که کارتریج جوهر آن را خارج کرده اید یا خاموش کردن چاپگر در حین تعویض کارتریج خودداری کنید. در غیر اینصورت، جوهر باقیمانده در نازل های هد چاپ خشک می شوند و ممکن است نتوانید چاپ کنید.
- ❑ تا زمانی که برای نصب کارتریج جوهر در چاپگر آماده نشده اید، بسته آنرا باز نکنید. به منظور حفظ کیفیت، کارتریج در خلاء بسته بندی شده است.
- ❑ محصولات دیگری که توسط Epson تولید نشده اند ممکن است موجب وارد آمدن صدماتی شوند که تحت پوشش ضمانت Epson نیست و استفاده از این محصولات ممکن است تحت شرایط خاص موجب عملکرد غیرعادی شود.
- ❑ از خاموش کردن چاپگر در حین شارژ کردن جوهر خودداری کنید. اگر شارژ کردن جوهر کامل نشده باشد، ممکن است نتوانید چاپ کنید.
- ❑ تمام کارتریج های جوهر را نصب کنید. در غیر اینصورت نمی توانید چاپ کنید.

Replacing Ink Cartridges

Замена чернильных картриджей

Заміна чорнильних картриджів

استبدال خراطيش الحبر
تعويض كارتريج های
جوهر



Never touch the ink cartridges while the print head is moving.

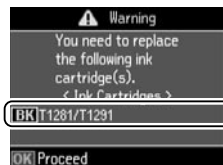
Нікогда не трогайте картриджі, пока печатаюча голівка двигается.

Ніколи не торкайтеся картриджів, якщо рухається друкувальна голівка.

لا تلمس خراطيش الحبر مطلقاً أثناء
حرك رأس الطباعة.

هرگز هنگامی که هد چاپ در حال
حرکت است به کارتريج های جوهر
دست نزنید.

1



OK

Check the color to replace.

Проверьте цвет картриджа, который требуется заменить.

Перевірте колір картриджа для заміни.

تحقق من لون خرطوشة الحبر التي ترغب
في استبدالها.

به منظور تعویض رنگ. آن را بررسی کنید.

2



OK

Select **Replace now**.

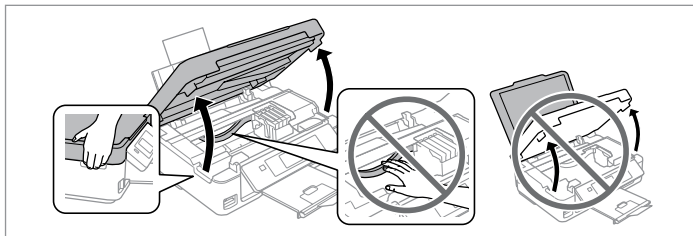
Выберите пункт **Заменить сейчас**.

Виберіть **Замінити**.

Replace now حدد

Replace now را انتخاب کنید.

3



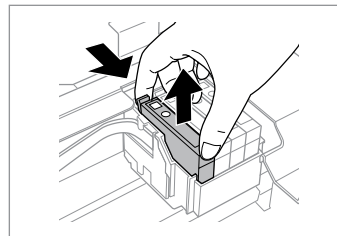
Open the scanner unit. **!** Never move the print head by hand.

Откройте сканирующий блок. **!** Никогда не двигайте печатающую головку рукой.

Відкрийте блок сканера. **!** Ніколи не намагайтеся рухати друкувальну голівку руками.

افتح وحدة الماسحة الضوئية. **!** لا تحرك رأس الطباعة بيدك مطلقاً.
دستگاه اسکنر را باز کنید. **!** هرگز هد چاپ را با دست حرکت ندهید.

4



Pinch and remove.

Сдвиньте и извлеките.

Затисніть і витягніть.

أمسك بالأصابع وقم بالفك.
فشار دهید و بیرون بیاورید.



Be careful not to break the hooks on the side of the ink cartridge.

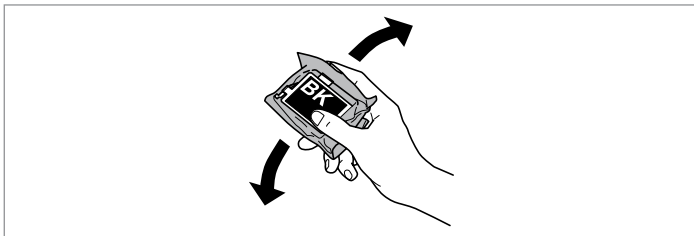
Соблюдайте осторожность, чтобы не сломать крючки на боковой стороне.

Будьте обережні і не зламайте гачки збоку на картриджі.

احرص على عدم كسر الحطاطيف
الموجودة على جانب خرطوشة الحبر.

دقت کنید که قلاب های اطراف
کارتريج جوهر نشکنند.

5



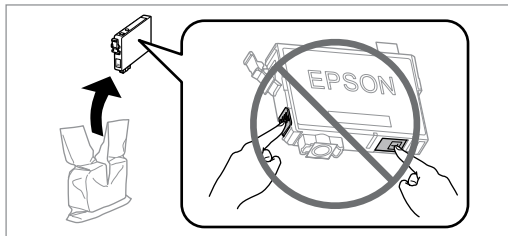
Shake only BLACK new cartridge. ❗ Do not shake other color cartridges.

Встряхните только ЧЕРНЫЙ новый картридж. ❗ Не встряхивайте остальные цветные картриджи.

Струсніть тільки ЧОРНИЙ новий картридж. ❗ Не струшуйте інші кольорові картриджи.

قم برج خراطيش اللون أسود الجديدة فقط. ❗ لا تقم برج خراطيش الألوان الأخرى.
فقط كارتريج جديد سياه را تکان دهید. ❗ كارتريج های رنگی دیگر را تکان ندهید.

6



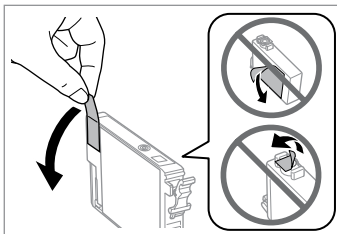
Unpack the new cartridge(s).

Распакуйте новый(-е) картридж(-и).

Розпакуйте новий(-і) картридж(-і).

أخرج الخرطوشة (الخراطيش) الجديدة من العبوة.
كارتريج (های) جديد را باز کنید.

7



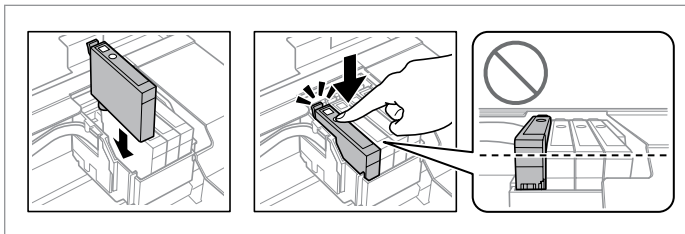
Remove only the yellow tape.

Снимите только желтую ленту.

Видаліть тільки жовту стрічку.

أزل الشريط الأصفر فقط.
فقط برجسب زرد رنگ را بردارید.

8



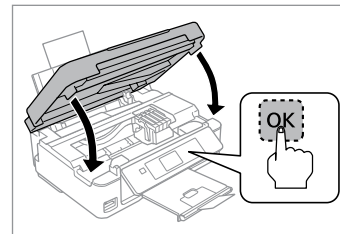
Insert the cartridge until it clicks. Make sure all the cartridges are aligned.

Вставьте картридж до щелчка. Убедитесь в том, что все картриджи вставлены ровно.

Вставте картридж до клацання. Переконайтеся у тому, що всі картриджи встановлені рівно.

أدخل الخرطوشة إلى أن تسمع صوت استقرارها في مكانها. تأكد من محاذاة جميع الخراطيش.
كارتريج را وارد کنید تا زمانیکه صدای کلیک دهد. مطمئن شوید همه کارتريج ها تراز باشند.

9



Close and start charging ink.

Закройте и начните заправку чернил.

Закрийте і почніть заправку чорнила.

قم بالإغلاق وابدأ شحن الحبر.
ببندید و جوهر را شارژ کنید.



To replace an ink cartridge before it is expended, select the following menu item and go to step ③. [Setup -> Maintenance -> Ink Cartridge Replacement]

Чтобы заменить картридж до окончания в нем чернил, выберите следующий пункт меню и перейдите к шагу ③. [Установка -> Техобслуживание -> Замена картриджа]

Щоб замінити не витрачений картридж, виберіть наступний пункт меню та перейдіть до кроку ③. [Налашт. -> Обслуговув. -> Заміна картриджа]

لاستبدال خرطوشة حبر قبل نفادها. اختر عنصر القائمة التالية وانتقل إلى الخطوة ③. [Ink Cartridge Replacement <- Maintenance <- Setup]

برای تعویض کارتریج جوهر قبل از تمام شدن آن. مورد منوی زیر را انتخاب کرده و به مرحله ③ بروید. [Ink Cartridge Replacement <- Maintenance <- Setup]



If you had to replace an ink cartridge during copying, to ensure copy quality after ink charging is finished, cancel the job that is copying and start again from placing the originals.

Если пришлось заменить картридж во время копирования, то, чтобы обеспечить качество копирования после заправки чернил, отмените задание копирования и повторите процедуру с момента расположения оригиналов.

Якщо вам потрібно замінити картридж під час копіювання, для гарантування якості копії після заправки чорнила скасуйте завдання копіювання і розпочніть знову – з розміщення оригіналів.

إذا لزم استبدال إحدى خراطيش الحبر أثناء إجراء النسخ – ولضمان جودة النسخ بعد الانتهاء من شحن الحبر – فقم بإلغاء المهمة قيد النسخ ثم ابدأ مرة أخرى من مرحلة وضع المستندات الأصلية.

در صورتی که در حین کپی مجبور شدید کارتریج جوهر را عوض کنید. برای اطمینان از کیفیت کپی پس از اتمام شارژ جوهر. کار کپی را لغو کرده و دوباره از قرار دادن اسناد اصلی شروع کنید.



If an ink recognition error occurs, make sure the target cartridge is inserted firmly until it clicks. If the error still occurs, remove the cartridge and reinsert it.

В случае возникновения ошибки распознавания картриджа убедитесь в том, что картридж надежно вставлен до щелчка. Если ошибка продолжает возникать, извлеките картридж и вставьте его повторно.

Якщо відбувається помилка розпізнання картриджа, перевірте, чи вставлено картридж надійно, до клацання. Якщо помилка продовжує виникати, вийміть картридж та вставте його знов.

في حال وقوع خطأ في التعرف على الحبر. تأكد من إدخال الخرطوشة المستهدفة بإحكام إلى أن تسمع صوت استقرارها في مكانها. في حال استمرار الخطأ. أزل الخرطوشة وأعد إدخالها.

اگر خطای تشخیص جوهر اتفاق افتاد. مطمئن شوید کارتریج هدف محکم وارد شده باشد تا زمانی که صدای کلیک بدهد. اگر خطا هنوز اتفاق می افتد. کارتریج را خارج کرده و دوباره آن را در جای خود قرار دهید.

Paper Jam

Замятие бумаги

Застрягання паперу

انحشار الورق

گیر کردن کاغذ

Paper Jam - jammed inside 1

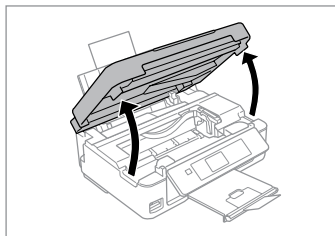
Замятие бумаги
— замятие внутри 1

Застрягання паперу
— застрягання
всередині пристрою
1

انحشار الورق - انحشار
بالداخل ١

گیر کردن کاغذ - گیر
کردن در داخل دستگاه ١

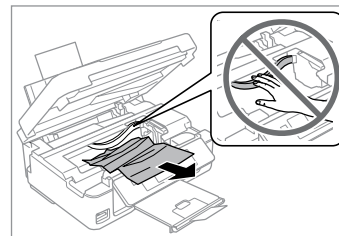
1



Open.
Откройте.
Відкрийте.

افتح.
باز کنید.

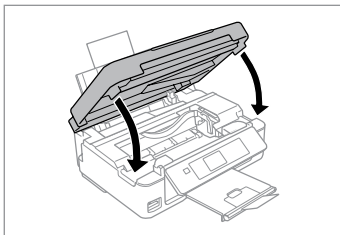
2



Remove.
Извлеките.
Витягніть.

قم بالإزالة.
خارج کنید.

3



Close.
Закройте.
Закрийте.

أغلق.
ببندید.



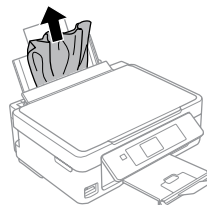
If paper still remains near the rear feeder, gently pull it out.

Если в заднем устройстве подача осталась бумага, аккуратно вытяните ее.

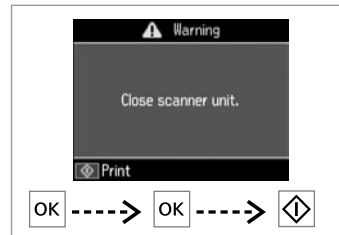
Якщо біля заднього лотка подачі залишається папір, обережно витягніть його.

في حالة بقاء أي ورق بالقرب من وحدة تغذية الورق الخلفية، اسحبه برفق للخارج.

در صورتیکه کاغذ هنوز نزدیک به تغذیه کنننده پشتی است، آن را به آرامی بیرون بکشید.



4



Press to resume printing.

Нажмите, чтобы возобновить печать.

Натисніть для відновлення друку.

اضغط لاستئناف الطباعة.
برای از سرگیری چاپ فشار دهید.

Paper Jam - jammed inside 2

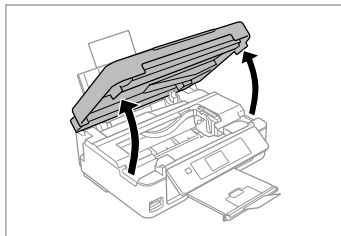
Замятие бумаги
— замятие внутри 2

Застрягання паперу
— застрягання
всередині пристрою
2

انحشار الورق - انحشار
بالداخل ٢

گیر کردن کاغذ - گیر
کردن در داخل دستگاه ٢

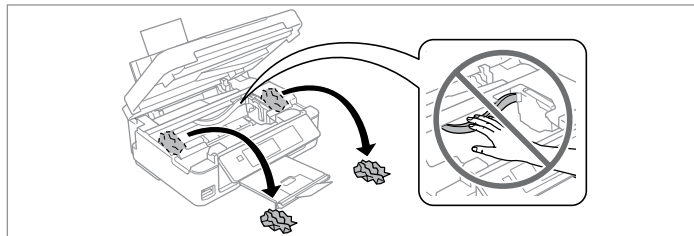
1



Open.
Откройте.
Відкрийте.

افتح
باز کنید.

2



Remove.
Извлеките.
Витягніть.

قم بالإزالة.
خارج کنید.



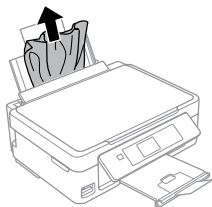
If paper still remains near the rear feeder, gently pull it out.

Если в заднем устройстве подачи
осталась бумага, аккуратно вытяните
ее.

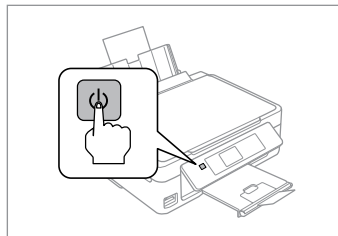
Якщо біля заднього лотка подачі
залишається папір, обережно
витягніть його.

في حالة بقاء أي ورق بالقرب من وحدة تغذية
الورق الخلفية، اسحبه برفق للخارج.

در صورتیکه کاغذ هنوز نزدیک به تغذیه
کننده پشتی است، آن را به آرامی بیرون
بکشید.



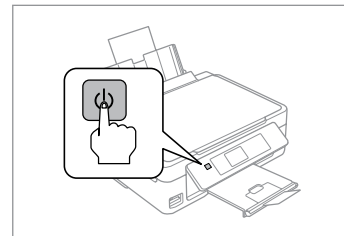
3



Turn off.
Выключите устройство.
Вимкніть.

أوقف التشغيل.
خاموش کنید.

4



Turn on.
Включите.
Увімкніть.

تشغيل.
روشن کنید.

Print Quality/Layout Problems

Проблемы с качеством/макетом печати

Проблеми якості/макета друку

مشكلات جودة/
تخطيط الطباعة

مشكلات کیفیت/
طرح چاپ



Correct image sample
Пример надлежащего изображения

Приклад належного зображення





عينة لصورة صحيحة
تصحيح نمونه تصوير

Confirm the problem and try the solutions in numerical order. For further information, see your online User's Guide.

Убедитесь в наличии проблемы и попробуйте применить решения в порядке их нумерации. Дополнительную информацию см. в интерактивном Руководстве пользователя.

Перевірте виникнення проблеми та спробуйте застосувати рішення у порядку їх нумерації. Для отримання докладнішої інформації див. онлайн-овий Посібник користувача.

تأكد من المشكلة وحاول تجربة الحلول بالترتيب العددي. للحصول على مزيد من المعلومات. ارجع إلى دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت. مشكل را تأیید کنید و راه حل ها را به ترتیب عددی امتحان کنید. برای اطلاعات بیشتر، به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید.

Problems/Проблемы/Проблеми/مشكلات/المشكلات	Solutions/Решения/Вирішення/الحوال/راه حل ها
 <p>Banding (thin lines appear). Полосы (возникновение тонких линий). Смуги (утворюються тонкі лінії). أشرطة (ظهور خطوط رقيقة). نوار (خطوط باریکی ظاهر می شود).</p>	<p>1 2 3 4 5 6 8</p>
 <p>Blurry, grainy, or smeared. Расплывчатость, зернистость или смазанность. Розпливчастість, зернистість або змазування. باهتة، محببة، ملطخة. تیره، دانه دانه یا لکه دار.</p>	<p>1 2 3 4 5 7</p>
 <p>Colors are faint, incorrect or missing. Бледные, неправильные или отсутствующие цвета. Кольори тьмяні, неправильні або відсутні. الألوان باهتة أو غير صحيحة أو مفقودة. رنگ ها کم رنگ، نادرست هستند یا از بین رفته اند.</p>	<p>1 2 3 4 7</p>
 <p>The image size or position is incorrect. Неверные размер или положение изображения. Неправильні розмір або положення зображення. حجم الصورة أو مكانها غير صحيح. اندازه تصویر محل آن درست نیست.</p>	<p>9 10 11 12</p>

EN  58

RU  58

UK  59

AR  59

FA  60

Solutions	
1	Make sure you select the correct paper type in each Print Settings menu.
2	Make sure the printable side (the whiter or glossier side) of the paper is facing in the right direction. □ ➔ 16
3	Clean the print head. □ ➔ 38
4	Align the print head from Maintenance in the Setup menu on the LCD panel. If quality is not improved, try aligning using the printer driver utility. See your online User's Guide to align the print head.
5	To clean the inside of the printer, make a copy without placing a document on the document glass. For further information, see your online User's Guide .
6	For best results, use up ink cartridge within six months of opening the package.
7	Try to use genuine Epson ink cartridges and paper recommended by Epson.
8	If a moiré (cross-hatch) pattern appears on your copy, change the Reduce/Enlarge setting or shift the position of your original.
9	Make sure you selected the correct Paper Size, Layout, and Reduce/Enlarge setting in each Print Settings menu for the loaded paper.
10	Make sure you loaded paper (□ ➔ 16) and placed the original correctly.
11	If the edges of the copy or photo are cropped off, move the original slightly away from the corner.
12	Clean the document glass. See your online User's Guide .

Решения	
1	Убедитесь, что выбран правильный тип бумаги в каждом меню Настройки печати .
2	Убедитесь, что печатаемая сторона (более белая или глянцевая) бумаги обращена в правильном направлении. □ ➔ 16
3	Очистите печатающую головку. □ ➔ 38
4	Очистите печатающую головку, войдя в меню Техобслуживание в меню Установка на ЖК-панели. Если качество не улучшится, попробуйте выполнить калибровку с помощью драйвера принтера. Информацию о выравнивании головки см. в интерактивном Руководство пользователя .
5	Чтобы очистить внутреннюю часть принтера, сделайте копию, не помещая документ на стекло для документов. Дополнительную информацию см. в интерактивном Руководство пользователя .
6	В идеале картридж должен быть израсходован в течение шести месяцев после открытия упаковки.
7	Попробуйте использовать оригинальные картриджи Epson и бумагу, рекомендованную Epson.
8	Если на копии отображается муар (узор из перекрестных штрихов), измените параметр Масштаб или сместите оригинал.
9	Проверьте правильность выбора параметров Размер бумаги, Макет и Масштаб в каждом меню Настройки печати для загруженной бумаги.
10	Проверьте правильность загрузки бумаги (□ ➔ 16) и размещения оригинала.
11	Если края копии или фотографии обрезаны, немного сместите оригинал от угла.
12	Очистите стекло для документов. См. интерактивное Руководство пользователя .

Вирішення	
1	Переконайтеся, що вибрано правильний тип паперу в кожному меню Налаштування друку .
2	Переконайтеся, що сторону для друку (білішу або глянцевою) обернуто в правильному напрямку. □ ➔ 16
3	Очистіть друкувальну голівку. □ ➔ 38
4	Вирівняйте друкувальну голівку в меню Обслуговування , в меню Налашт. на РК-панелі . Якщо якість не покращиться, спробуйте виконати калібрування за допомогою драйвера принтера. Для вирівнювання друкувальної голівки див. онлайнвий Посібник користувача .
5	Для очищення внутрішньої частини принтера виконайте копіювання, коли на склі немає жодного документа. Для отримання докладнішої інформації див. онлайнвий Посібник користувача .
6	Для отримання найкращих результатів використовуйте чорнильний картридж протягом шести місяців після відкриття упаковки.
7	Користуйтеся оригінальними картриджами Epson і папером, рекомендованим компанією Epson.
8	Якщо на копії з'являється муар (перехресний візерунок), змініть настройку Масштаб або зсуньте оригінал в інше положення.
9	Перевірте, чи правильно вибрано налаштування Формат паперу, Макет та Масштаб у кожному меню Налаштування друку для завантаженого паперу.
10	Переконайтеся у тому, що ви правильно завантажили папір (□ ➔ 16) і розмістили оригінал.
11	Якщо краї копії чи фотографії обрізані, трохи відсуньте оригінал від кута планшета.
12	Очистіть скло для документів. Див. онлайнвий Посібник користувача .

الحلول	
1	تأكد من تحديد النوع الصحيح للورق في كل قائمة من قوائم Print Settings
2	تأكد أن اتجاه الوجه القابل للطباعة (الأكثر بياضًا أو لمعًا) من الورقة إلى الاتجاه الصحيح. □ ➔ 16
3	قم بتنظيف رأس الطباعة. □ ➔ 38
4	قم بمحاذاة رأس الطباعة من Maintenance في قائمة Setup بلوحة LCD. في حال عدم تحسن الجودة، حاول إجراء المحاذاة باستخدام البرنامج المساعد لتنشغيل الطباعة. ارجع إلى دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت للقيام بمحاذاة رأس الطباعة.
5	لتنظيف الطباعة من الداخل، أنشئ نسخة دون وضع مستند على زجاج المستندات. للحصول على مزيد من المعلومات، راجع دليل المستخدم عبر الإنترنت.
6	للحصول على أفضل النتائج، استهلك خرطوشة الحبر في غضون ستة أشهر من فتح العبوة.
7	حاول استخدام خراطيش حبر Epson الأصلية والورق الموصى به من قبل شركة Epson.
8	في حالة ظهور نماذج موجات (خطوط متقاطعة) على النسخة، قم بتغيير إعداد Reduce/Enlarge أو تغيير موضع المستند الأصلي.
9	تأكد من تحديد الإعداد الصحيح لـ Layout, Paper Size و Reduce/Enlarge في كل قائمة من قوائم Print Settings للورق المحمل.
10	تأكد من تحميل الورق (□ ➔ 16) ووضع المستند الأصلي بشكل صحيح.
11	إذا كانت حواف النسخة أو الصورة مفقودة، فحرك المستند الأصلي بعيدًا شيئًا ما عن الزاوية.
12	قم بتنظيف زجاج المستندات. ارجع إلى دليل المستخدم الفوري عبر الإنترنت.

راه حل ها	
1	مطمئن شوید نوع کاغذ صحیح را در هر منوی Print Settings انتخاب کنید.
2	مطمئن شوید طرف قابل چاپ (طرف سفیدتر یا براق تر) کاغذ در جهت درست قرار داشته باشد. □ ◀ 16
3	هد چاپ را تمیز کنید. □ ▶ 38
4	از Maintenance در منوی Setup در پانل LCD هد چاپ را تراز کنید. اگر کیفیت بهتر نشد، سعی کنید با استفاده از برنامه سودمند درایور چاپگر تراز را انجام دهید. برای تراز هد چاپ به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید.
5	برای تمیز کردن داخل چاپگر، بدون قرار دادن سند بر روی شیشه اسناد یک کپی تهیه کنید. برای اطلاعات بیشتر، به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید.
6	برای دسترسی به بهترین نتیجه، از کارت‌ریج جوهر به مدت حداکثر شش ماه از زمان باز شدن بسته استفاده کنید.
7	از کارت‌ریج های جوهر اصلی Epson و کاغذ سفارش شده توسط Epson استفاده کنید.
8	اگر الگوی موج دار (هاشور متقاطع) روی کپی ظاهر شد، تنظیمات Reduce/Enlarge را تغییر دهید یا مکان نسخه اصلی را جابجا کنید.
9	مطمئن شوید Layout .Paper Size صحیح و تنظیم Reduce/Enlarge در هر منوی Print Settings را برای کاغذ قرار داده شده انتخاب کرده باشید.
10	مطمئن شوید کاغذ (□ ▶ 16) و اسناد را به درستی قرار داده باشید.
11	اگر حاشیه های کپی یا عکس بدرستی کپی نشده است، سند اصلی را به آرامی از گوشه دور کنید.
12	شیشه اسناد را تمیز کنید. به راهنمای کاربر آنلاین مراجعه کنید.

Epson Support

Служба поддержки
Epson

Служба підтримки
Epson

Epson دعم

پشتیبانی Epson

<http://support.epson.net/>

If you need further help, visit the Epson support website shown above. Or contact Epson support for your area listed in the warranty card or online User's Guide. If it is not listed there, contact the dealer where you purchased your product.

Если вам необходима дальнейшая помощь, посетите указанный выше сайт службы поддержки Epson. Или обратитесь в сервисный центр Epson в вашем регионе, указанный в гарантийном регионе или интерактивном Руководство пользователя. Если вашего региона там нет, свяжитесь с дилером, у которого был приобретен продукт.

Якщо вам потрібна подальша допомога, відвідайте сайт служби підтримки Epson, який зазначено вище. Або зверніться до служби підтримки Epson у вашому регіоні, який зазначено у гарантійному талоні або інтерактивному Посібник користувача. Якщо ці дані відсутні у зазначеній документації, зверніться до дилера, у якого придбано виріб.

عند الحاجة إلى المزيد من المساعدة، تفضل بزيارة موقع ويب دعم Epson الموضح أعلاه. أو اتصل بدعم Epson لمنطقتك المسروود في بطاقة الضمان أو في دليل المستخدم المتوفر عبر الإنترنت. إذا لم تكن خدمة دعم العملاء مدرجة بهما، فاتصل بالموزع الذي اشترت منه المنتج. اگر به راهنمایی بیشتری نیاز داشتید، به وب سایت پشتیبانی Epson که در بالا نشان داده شد مراجعه کنید. یا برای اطلاع از ناحیه خود که در کارت ضمانت فهرست شده یا راهنمای کاربر آنلاین به پشتیبانی Epson مراجعه کنید. اگر در آن قسمت فهرست نشده بود، با فروشنده ای که محصول را از آنجا خریداری کرده اید تماس حاصل کنید.



The dial list data for fax and/or network settings may be stored in the product's memory. Due to breakdown or repair of a product, data and/or settings may be lost. Epson shall not be responsible for the loss of any data, for backing up or recovering data and/or settings even during a warranty period. We recommend that you make your own backup data or take notes.

Данные списка группового набора для факса и (или) сетевые параметры могут сохраняться в памяти устройства. В связи с выходом из строя или ремонтом устройства данные и (или) параметры могут быть утрачены. Компания Epson не несет ответственности за утрату каких-либо данных, резервное копирование или восстановление данных и (или) параметров даже на протяжении гарантийного периода. Рекомендуем самостоятельно выполнять резервное копирование или записывать свои данные.

Дані списку набору для факсу та (або) параметри мережі можуть зберігатись у пам'яті пристрою. У зв'язку з виходом з ладу або ремонтом пристрою дані та (або) параметри можуть бути втрачені. Компанія Epson не несе відповідальності за втрату будь-яких даних, резервне копіювання або відновлення даних та (або) параметрів навіть протягом гарантійного періоду. Рекомендуємо вам самостійно виконати резервне копіювання або запис власних даних.

يمكن تخزين بيانات قائمة الطلب لإعدادات الفاكس و/أو الشبكة في ذاكرة المنتج. قد يتم فقد البيانات و/أو الإعدادات بسبب تعطل المنتج أو إصلاحه. تخلي شركة Epson مسؤوليتها عن أي فقد لبيانات النسخ الاحتياطي أو الاستعادة و/أو الإعدادات حتى أثناء فترة الضمان. نوصي بإجراء النسخ الاحتياطي للبيانات بنفسك أو تدوين ملاحظات بها.

ممكن است داده ليست شماره گیری برای فاکس و یا تنظیمات شبکه در حافظه محصول ذخیره شود. به دلیل آسیب یا تعمیر محصول ممکن است داده و یا تنظیمات از دست بروند. Epson برای از دست رفتن هر نوع داده، برای نسخه پشتیبان یا بازسازی داده و یا تنظیمات حتی در طول یک دوره ضمانت مسؤولیتی ندارد. توصیه می کنیم نسخه پشتیبان خود را تهیه کنید یا یادداشت برداری نمایید.